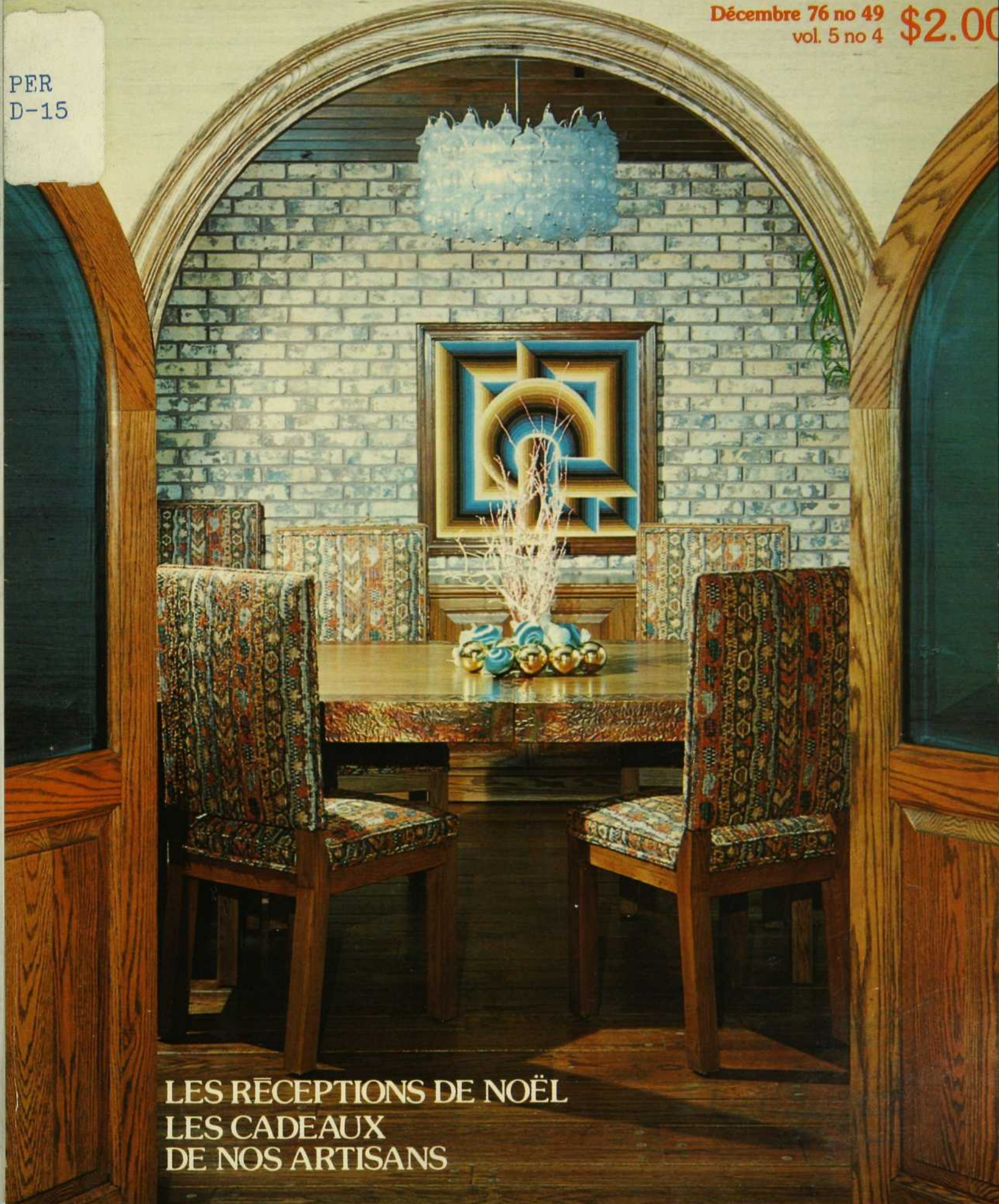
DÉCORMAG

Décormag, 181 est, rue Saint-Paul, Montréal, Québec H2Y 1G8. Courrier de 2e classe. Enregistrement numéro 2911. Port de retour garan

Décembre 76 no 49
vol. 5 no 4 $2.00

PER
D-15



LES RÉCEPTIONS DE NOËL
LES CADEAUX
DE NOS ARTISANS

Fraser Bros... une atmosphère très particulière.

Une autre collection de DREXEL-HERITAGE chez Fraser

Venez admirer cette collection prestigieuse chez Fraser, où plus de 125 pièces décorées professionnellement faciliteront votre choix de mobilier de haute qualité. De plus, nous mettons à votre disposition notre équipe de décorateurs-ensembliers chevronnés, et sommes en mesure de vous offrir une gamme complète de services, même après la vente.

"Bicentennial" — une collection de meubles aux lignes gracieuses, rappelant l'élégance des styles Chippendale, Queen Anne, Sheraton, Hepplewhite. Vous y trouverez des mobiliers complets pour salle à manger et chambre à coucher, ainsi que des meubles d'appoint et des reproductions de meubles classiques de toutes sortes — lit à baldaquin ou à colonnes, commodes à deux corps, secrétaire, etc. — qui complèteront de façon charmante VOTRE décor.

Donnez à votre "home" l'élégance Fraser!

FRASER BROS. DEPUIS 1880
MEUBLES REPUTES

Fraser Bros

4950, rue de la Savane et 5025, rue Paré
Tél. 342-0050
Grand terrain de stationnement aux deux entrées.

PER
D-15

Notre page couverture:
Aménagement réalisé par Nancy Finkelstein.
(Voir notre article, p. 61)
photo Richard Poissant

Décembre 76 no 49
vol. 5 no 4

LE MAGAZINE QUÉBÉCOIS DE L'ENVIRONNEMENT

CE MOIS-CI

6 **Propos du mois**

18 **Quoi de neuf au Salon des métiers d'art du Québec?**

24 **Chez Graff, le Salon est tout vert**

48 **Potions magiques pour le temps des fêtes**

52 **Les merveilleux Noëls**

72 **Bourguignon +, éditeurs d'art**

78 **De sérieux bricoleurs**

84 **... le nez dans les livres**

NOS CHRONIQUES

trésors d'autrefois **4** **"Et la lumière fut!"**

architecture vivante **31** **Les maisons en fibre de verre**

les trucs de Philippe **71** **Un sofa pas comme les autres**

bâtiments anciens **76** **Les maisons de bois rond**

nouvelles **89**

TRÉSORS D'AUTREFOIS

par Francyne Lord

"ET LA LUMIÈRE FUT!"

Depuis quelques années, la "chasse" aux antiquités québécoises a pris une telle ampleur qu'il est devenu très difficile pour un amateur d'amasser suffisamment de pièces intéressantes pour meubler toute une maison. La montée vertigineuse des prix, entraînée par la rareté de certaines pièces, a eu vite fait de décourager les profanes.

Certains, ne voulant pas se priver du confort d'un mobilier moderne mais attirés par les objets anciens, ont trouvé une solution en intégrant plusieurs pièces anciennes dans un décor moderne. Ces objets apportent un cachet bien particulier au décor tout en témoignant d'usages et de coutumes empruntés au passé. Très souvent on commence par acheter un article un peu au hasard et, cherchant à connaître son origine et sa fabrication, on se découvre une âme de collectionneur. Parmi la production se prêtant à ce jeu, mentionnons les cruches, les bouteilles, les faïences, les moules, les ustensiles, les fers à repasser, les jouets, et la liste pourrait s'allonger indéfiniment.

En ce sens, le luminaire offre des possibilités intéressantes. Du simple bougeoir en fer de la salle commune au grand lustre témoin des soirées chez le gouverneur, le choix est vaste; les antiquaires offrent les pièces de plusieurs époques et de différents prix qui nous renseignent sur diverses techniques artisanales: la sculpture et le tournage sur bois, l'orfèvrerie, la ferblanterie, le travail du verre et même la fabrication des chandelles.

Pour nos ancêtres, la poursuite de certaines activités domestiques après le coucher du soleil a rapidement nécessité le recours à divers modes d'éclairage. Le bec-de-corbeau, qui reste le plus ancien et le plus simple (on dit que c'est l'éclairage du pauvre), tire son nom de l'analogie de sa forme. C'est un petit récipient de fer pourvu d'un ou plusieurs becs surmontés chacun d'une mèche qui trempe dans du gras animal ou de l'huile de poisson; on le suspend à la solive grâce au crochet qui le prolonge. Il est assez facile d'imaginer la mauvaise odeur qui s'en dégage et la qualité médiocre de l'éclairage. Son usage remonte au XVIIe siècle mais sa présence est relatée à la campagne jusqu'au milieu du XIXe siècle.

Chez le colon, la chandelle demeure très longtemps le mode d'éclairage le moins dispendieux et, de ce fait, le plus répandu. La bougie est souvent fabriquée à la ferme selon deux procédés différents: le saucage et le moulage avec du suif de boeuf ou de la cire. Elle a donné naissance à tout un éventail de supports destinés à la recevoir; parmi ceux-ci on distingue le chandelier, le bougeoir, le martinet, le fanal, la lanterne, le falot et la girandole. Le bougeoir est un chandelier sans pied composé d'un plateau, d'une bodèche, d'un anneau ou d'un manche pour le porter; il est fabriqué dans une variété de matériaux (bois, étain, argent, cuivre, cristal) et quelquefois orné de motifs décoratifs qui nous surprennent par leur originalité. Le martinet dont on se sert pour se déplacer dans les pièces de la maison diffère du chandelier par le long manche dont il est muni. La lanterne, qui s'apparente au falot, est une petite caisse de tôle ou de fer blanc dont les faces latérales sont perforées de manière à laisser passer la lumière en protégeant la flamme du vent. Passons enfin sur le fanal et la girandole, dérivés du chandelier, pour s'attarder au lustre qu'on retrouve fréquemment dans les églises et les demeures aux plafonds élevés. Les plus simples sont taillés en bois ou tournés alors que certains autres plus élaborés comportent jusqu'à trente-six branches. On peut admirer dans les musées les chefs-d'oeuvre de nos orfèvres.

La deuxième moitié du XIXe siècle verra apparaître au Québec la lampe à l'huile de charbon, à pétrole ou kérosène; elles connaîtront une grande vogue jusqu'à la première guerre mondiale. S'il est des pièces richement ornées, les spécimens les plus rares nous étonnent par leur simplicité. Il en existe encore une bonne quantité sur les étalages de nos antiquaires mais la production américaine se mêle à nos fabrications locales et y prend souvent la première place.

Outre les lampes sur pied, les plus populaires, il se trouve des lampes murales, dites lampes d'applique, et des modèles suspendus qui faisaient l'orgueil des salons.

La lampe sur pied se compose du réservoir, du brûleur et du globe dont la forme reste à peu près constante durant plusieurs décennies. Les motifs décoratifs sont tantôt à perles, losanges, palmettes, éventails ou oeil-de-boeuf. En plus des lampes d'usage courant, assez simples en général, on retrouve au salon la lampe à deux boules, dite "tempête"

Ce modèle comporte deux sphères de verre ou de porcelaine peinte qui reposent sur une base métallique. Ce type de production est surtout d'importation américaine et européenne. Citons encore la lampe d'applique fixée au mur en permanence; elle est munie de réflecteurs et prend place dans l'entrée ou le corridor.

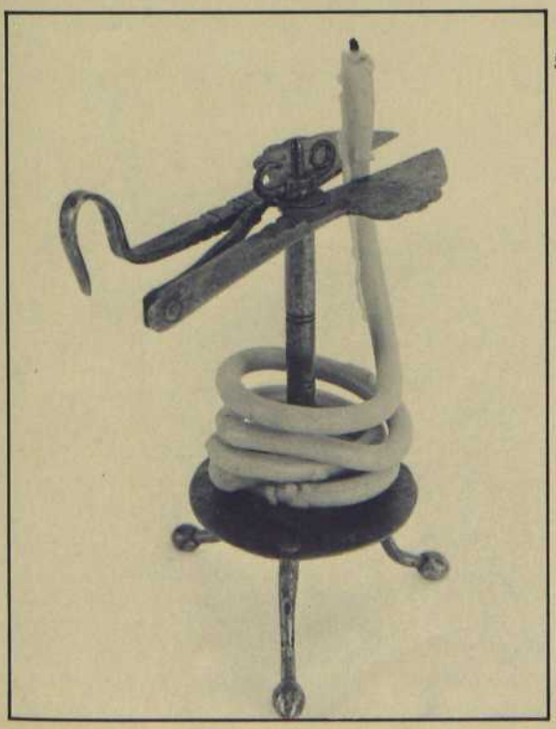
Parallèlement à ces deux types, il a existé au Québec, particulièrement dans le milieu anglophone, des lampes suspendues beaucoup plus élaborées et dont les éléments d'ornementation alourdissaient parfois le profil, rompant ainsi avec la simplicité des modèles antérieurs. Pour des fins pratiques, elles comportaient une poulie qui facilitait l'allumage et l'entretien.

Si ces pièces ont aujourd'hui perdu leur fonction de prolonger le jour, elles se sont élevées à un rôle plus noble, celui de relater notre passé.

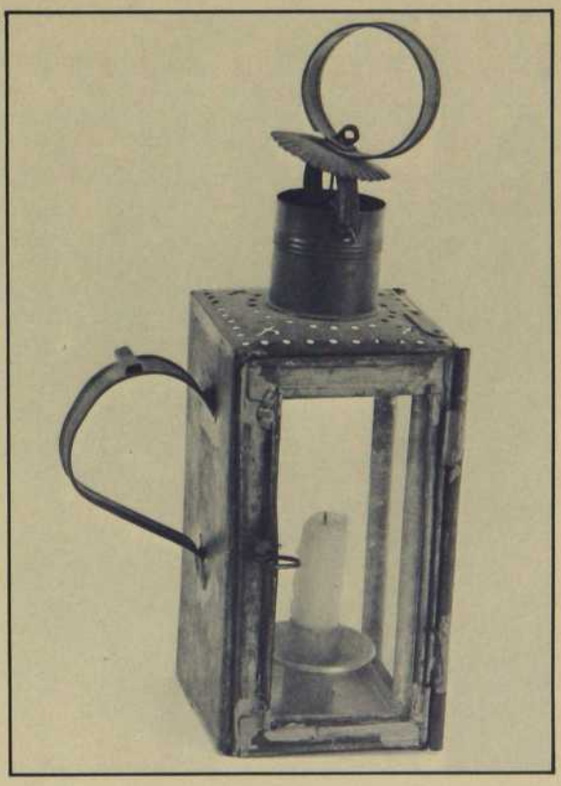
1

2

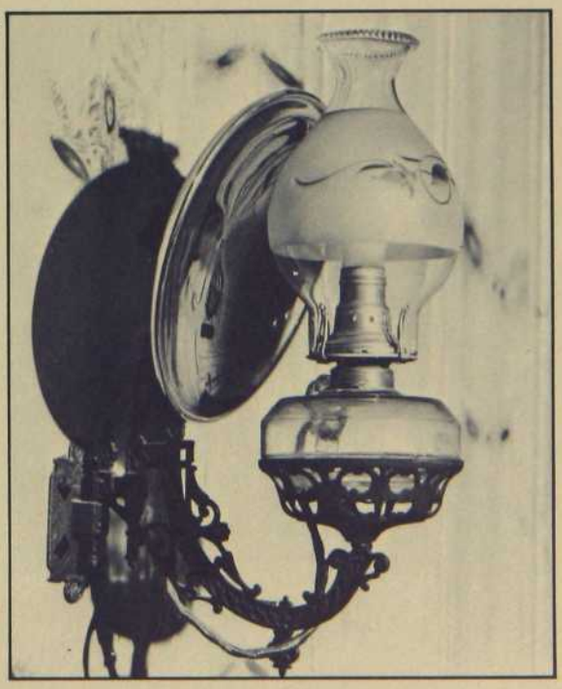
3



4



5



1. Double bec-de-corbeau en fer, facture québécoise du XVIIIe siècle.
2. Lampe à l'huile de baleine, en étain. De fabrication américaine, elle fut en usage entre 1800 et 1840.
3. Chandelier à pince, de facture artisanale. Il date du XVIIIe siècle et provient très probablement d'Europe.
4. Lanterne à main en fer blanc, pouvant également être suspendue. De facture québécoise, son origine remonte au début du XIXe siècle.
5. Lampe d'applique murale munie d'un réflecteur. Elle comporte également une penture permettant de la déplacer pour orienter l'éclairage. En usage vers 1900, elle a été transformée depuis en lampe électrique. À remarquer, le très beau support de fer.

photos de Patrick Altman et Neuville Bazin du Musée du Québec

photos: Collection du Musée du Québec

PROPOS DU MOIS

par Ginette Gadoury

L'ARTISANAT DANS NOTRE VIE QUOTIDIENNE

Il y a environ 3 000 artisans qui vivent de leur métier au Québec présentement. Ils travaillent dans des domaines aussi divers que le batik, la joaillerie, le tissage ou la menuiserie mais ils ont comme caractéristique commune d'assumer la responsabilité de leurs créations et de leur production.

Si dans l'esprit de beaucoup de gens, "artisanat" devient synonyme de "folklore", il y a heureusement des artisans qui ont compris que la solution à nos multiples problèmes de développement n'était pas dans une imitation servile des modèles du passé.

Retrouver d'abord ce passé suppose des recherches que certains, courageusement ont entreprises mais le but premier n'est pas tant de sauvegarder de vieux objets que de leur permettre de nous inspirer. Ce n'est qu'après ce travail de base que le processus de transformation inhérent à toute création pourra s'amorcer et devenir contagieux.

Il ne faudrait pas que la production artisanale se laisse confiner à un rôle de pourvoyeuse de cadeaux pour le temps des Fêtes et retombe dans l'oubli jusqu'au prochain anniversaire d'un ami où l'on ira faire un tour dans une boutique spécialisée pour y trouver un bibelot original. Si c'est trop souvent le cas, nous assumons tous la responsabilité de cette situation, que ce soit en qualité d'acheteur, d'artisan ou de boutiquier.

Le public québécois a montré l'intérêt qu'il porte aux créations des artisans mais si l'on veut que cet artisanat s'insère dans notre vie quotidienne, il lui faudra aussi tenir compte de notre mode de vie actuel. On peut souhaiter voir les familles québécoises utiliser à tous les repas les plats, la vaisselle et les ustensiles produits par nos artisans, mais cela restera du domaine du rêve tant qu'on n'aura pas trouvé de solution acceptable pour les inévitables cas de vaisselle cassée! On peut également déplorer un certain conformisme ou un manque de créativité de la part de certains artisans; cette situation n'évoluera pas elle non plus, tant que les boutiquiers ne seront pas eux-mêmes plus audacieux afin d'agir comme stimulant tant auprès des artisans que des acheteurs.

Plusieurs initiatives ont amélioré la situation depuis quelques années mais elles ont été trop souvent le fait d'individus isolés, artisans la plupart du temps. La création de petites et moyennes entreprises, artisanales ou autres, ne relève pas de la bonne volonté de quelques-uns mais bien d'une orientation collective dont nous avons grandement besoin.

L'association des Métiers d'art du Québec et les Salons annuels témoignent d'une certaine volonté de regroupement. Le processus de régionalisation qu'a amorcé cette association est en grande partie responsable du renouveau d'intérêt que les jeunes portent à l'artisanat. Et, à travers les oeuvres nouvelles qui sont créées, nous pouvons constater jusqu'à quel point certains de nos artisans sont engagés dans la recherche et l'expérience de notre identité.

DÉCORMAG

LES PUBLICATIONS DÉCORMAG INC.
181 est, rue Saint-Paul, Vieux-Montréal.
(514) 866-9894 H2Y 1G8

DIRECTION GÉNÉRALE
Président directeur général: Ginette Gadoury
Secrétaire de direction: Pauline Degen

DIRECTION ARTISTIQUE
Jean Lessard

RÉDACTION
Rédactrice en chef: Pierrette Claude
Adjointe à la rédaction: Lyse Cartier

PRODUCTION
Directeur: Hubert Nadeau
Adjointe à la production: Diane Forget
Graphistes: Marie-Louise Gay
Raymond Lague msgq
Photographes: Dinh Ngoc Mô
Richard Poissant
Styliste: Danielle Denis
Machiniste: Claude Crème
Préposé à la livraison: Giuseppe Venditto

COMITÉ DE CONSULTATION À LA RÉDACTION
Georges Beaupré
secrétaire général de la Société des Graphistes du Québec
Jacques Corriveau
s.d.e., président de Jacques Corriveau et Associés (designers)
Benoît Ducharme
(designer)
Anselme Lapointe
président de la Société des décorateurs-ensembliers du Québec
Claude Latour
conseiller industriel Ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec (division meubles et ameublement)
Normand Lemieux
s.d.e. (Société des décorateurs-ensembliers)
Laurentin Lévesque
inspecteur de l'Ordre des architectes du Québec
Gilles Martin
directeur général de l'Association des fabricants de meubles du Québec
André Morin
président de l'Association des designers industriels du Canada (Québec)
Paul-André Tétreault
président de l'Ordre des architectes du Québec

consultant pour projets spéciaux:
Marcel Tremblay, Institut québécois des revêtements de sol

ADMINISTRATION
Contrôleur: Denise Mayrand
Comptable: Marie Vanier
Responsable des abonnements: Francine Boisvert
Représentante du tirage: Nicole Benoît
Réceptionniste: Suzanne Boisvert

PUBLICITÉ
Directeur commercial: Rhéal Brabant
Publicité locale: Françoise Demay
Alain Roger
Francine Tremblay
Publicité nationale: Claude P. Martin
Assistante à la publicité: Sylvie Bayard
Publicité nationale et directe pour l'Ontario:
Directeur: Don McIntosh
DÉCORMAG
6900 Airport Road
Mississauga, Ont. L4V 1E8
Tél.: (416) 678-6132

SERVICES TECHNIQUES
Photo-composition: Typographie Compoplus inc.
Séparation de couleurs: Prolith Inc.
Collaboration: A & L Graphic Emulsion Stripping inc.
Assemblage de films, plaques offset et imprimerie: Métropole Litho inc.
Distribution: Les Messageries Dynamiques inc., 0215 775 boul. Lebeau, Montréal H4N 1S5 (332-0680)
Magazine mensuel
Le numéro: $2.00
Abonnement: 6 numéros $9.75
11 numéros (1 an): $16.00
22 numéros (2 ans): $29.75
À l'étranger: $23.00 Par avion $28.00
Courrier de deuxième classe
Numéro de permis 2911
Pour tous renseignements concernant abonnements, changements d'adresse, publicité locale, écrire ou téléphoner à Décormag selon les indications suivantes:
Magazine Décormag, 181 est, rue Saint-Paul Vieux-Montréal. H2Y 1G8 tél. (514) 866-9894.

Tous droits de traduction et de reproduction réservés. Les textes publiés dans Décormag sont originaux et exclusifs au magazine.
Le magazine ne s'engage pas à retourner les textes non sollicités et les prix indiqués dans les différents articles sont sujets à changements.

Décormag a été fondé en 1972
Dépôt légal: 3e semestre 1972
Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
Tous les articles parus dans Décormag sont indexés dans RADAR

☐ $9.75 (6 numéros) ☐ $16.00 (11 numéros) ☐ $29.75 (22 numéros)

☐ outre-mer (avion) $28.00

☐ **nouvel abonné** ☐ **réabonnement**

L'abonnement commence le mois suivant la réception du paiement pourvu que ce paiement arrive ***avant le 10 du mois.***

M prénom ou initiales nom

nom de la société, s'il y a lieu

adresse

code postal no téléphone

profession

à l'usage de l'administration

☐ chèque ☐ mandat ☐ chargex no ☐ master charge no

Signature

OFFREZ VOUS UN ABONNEMENT À DÉCORMAG

En plus de profiter d'un taux d'achat réduit par rapport à l'achat au kiosque, vous serez toujours assurés d'obtenir votre exemplaire de la revue par le retour du courrier. Faites-nous parvenir ce coupon d'abonnement sans délai.

OFFREZ-LE À D'AUTRES, DÉCORMAG PLAÎT TOUJOURS

de nom _____

adresse _____

_____

tél _____ code postal _____

payé par chèque ☐ mandat ☐

chargex no _____

master charge no _____

montant _____

signature _____

à nom _____

adresse _____

code postal _____

à nom _____

adresse _____

code postal _____

a nom _____

adresse _____

code postal _____

Des idées, des conseils, des trucs, du bricolage, DÉCORMAG en dépanne plus d'un. Pourquoi pas un ami?

☐ $9.75 (6 numéros) ☐ $16.00 (11 numéros)
☐ $29.75 (22 numéros)
☐ à l'étranger $23.00 (11 numéros)
☐ par avion $28.00 (11 numéros)

181 est, rue Saint-Paul, Vieux Montréal, H2Y 1G8

Baignoire Tourbillon avec appareil portatif Jacuzzi.

Enfin un appareil tourbillon portatif... signé Jacuzzi.

Placez un "Jacuzzi" portatif dans votre propre baignoire et détendez-vous grâce au jet puissant d'eau chaude aérée par des milliers de petites bulles pétillantes qui massent, pétrissent l'épiderme, stimulent la circulation sanguine... et combattent la fatigue.

Un appareil simple et pratique

Facile à transporter, s'adaptant aisément aussi bien à droite qu'à gauche d'une baignoire. Réglable, orientable, puissant, il peut être monté sur tous les modèles de baignoires. Une simple prise à triple fiche lui procurera le courant 120 volts dont il a besoin.

Appareil d'une sécurité absolue, il est d'ailleurs le seul dispositif de ce genre qui soit approuvé au Canada par l'ACNOR.

De plus, c'est un appareil signé Jacuzzi... un symbole de qualité garantie.

J'aimerais obtenir des renseignements supplémentaires

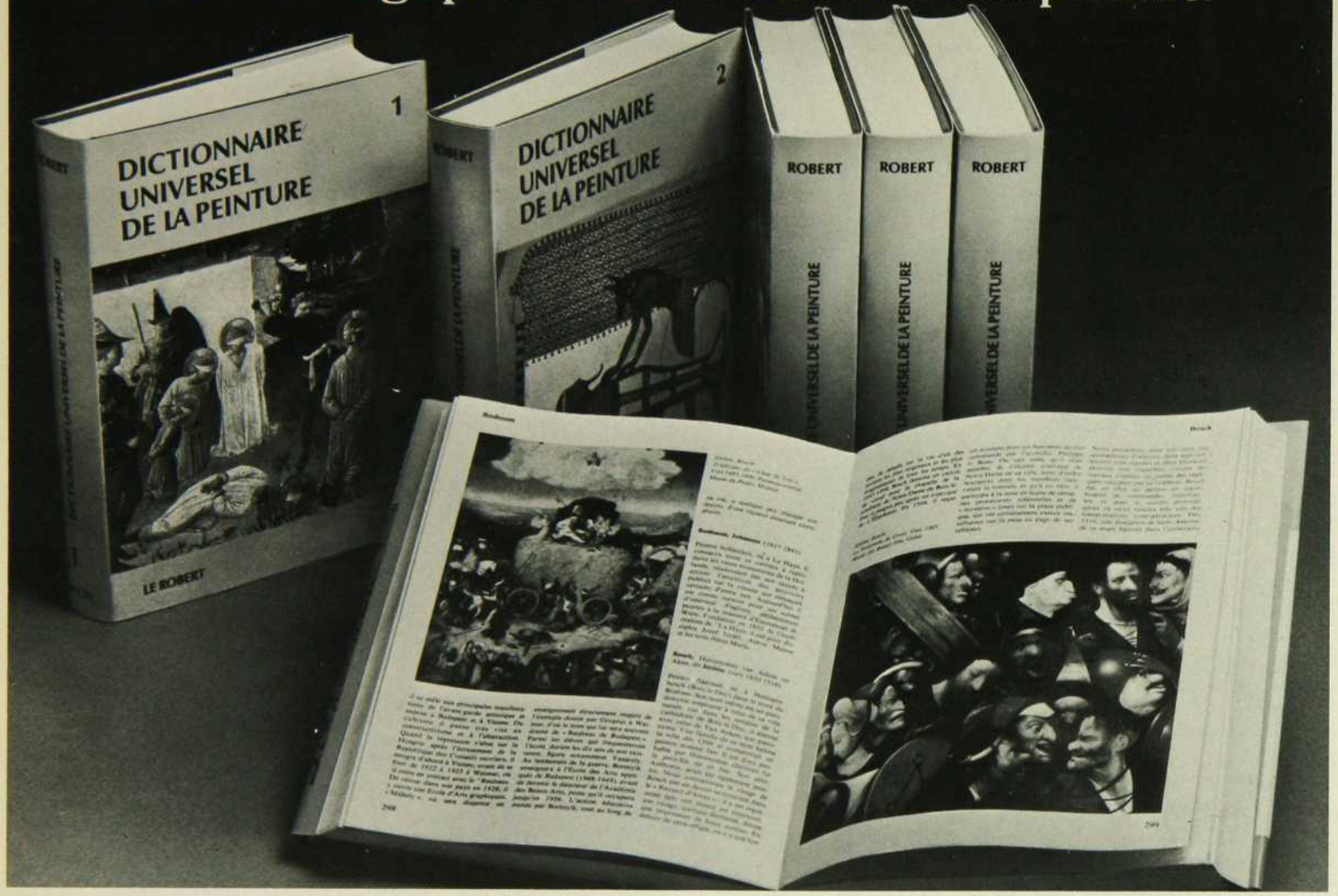
Agences **GUÉNETTE & BRIEN** Limitée
2147 Thimens, St-Laurent, Montréal, H4R 1K8 • Tél. 331-6921

Nom: .....

Adresse ..... Ville .....

Vous pouvez aussi choisir chez **GUÉNETTE & BRIEN** un sauna Royal, une douche électronique à impulsions Sico, des baignoires individuelles tourbillons Jacuzzi ou des baignoires tourbillons "tête-à-tête" pour 2 adultes ou 3 enfants ainsi que de nombreux autres appareils de santé.

Vous aimez la peinture.
Voici l'ouvrage permettant de mieux la comprendre.



Paul Robert présente le Dictionnaire Universel de la Peinture.

(6 volumes, 3 000 pages, 2 700 reproductions en couleurs).

Un dictionnaire qui n'existait pas.

Paul Robert vous propose une formule inédite permettant à chacun d'étendre et d'approfondir sa connaissance de la peinture.

Dans cet ouvrage d'un type nouveau, à la fois dictionnaire et livre d'art, figurent les peintres et leurs œuvres, depuis la préhistoire jusqu'à nos jours : 3 500 articles classés par ordre alphabétique, 2 700 reproductions de grand format, en couleurs.

Une somme de la peinture.

Pour la première fois sous la forme d'un dictionnaire se trouvent réunis une abondante source d'informations, un traitement original et une très riche iconographie constituant une indispensable synthèse.

Parce qu'il n'est pas d'art sans technique, ce livre initiera le lecteur aux procédés fondamentaux de la peinture : détrempe, clair-obscur, sfumato, collage, dripping... Il fera mieux comprendre comment ont évolué les techniques depuis les origines.

Un ouvrage de référence.

Un système de renvois permet de situer tout ce qui concerne l'artiste et ses œuvres et de reconstituer, à partir d'un seul article, l'histoire d'un mouvement ou d'une école.

De nombreux articles consacrés aux musées du monde en répertorient les principales richesses.

Un ouvrage contemporain.

Le Dictionnaire Universel de la Peinture ne s'arrête pas aux impressionnistes. Il analyse avec la même précision le Pop-Art, le Nouveau Réalisme ou l'Art Conceptuel. Le Dictionnaire Universel de la Peinture : pour la première fois toute la peinture du monde entier en 6 volumes.

Bon de documentation gratuite.

A découper et à retourner à:

DICTIONNAIRES ROBERT
170 Benjamin Hudon
Montréal, P.Q. H4N 1H8

Je désire recevoir gratuitement et sans engagement de ma part une documentation complète et en couleurs sur le Dictionnaire Universel de la Peinture.

Nom: _____ Prénom: _____

Adresse _____

_____ Tél.: _____

Pour ceux qui aiment voir et savoir

Grâce à Kirsch, les tentures sont aussi élégantes de l'extérieur que de l'intérieur.

Ripplefold* Accordia-Fold*

Ces deux systèmes de tête de tentures permettent d'obtenir ces résultats. Ripplefold offre un agencement continu de plis souples et bien ordonnés, le système Accordia-Fold une disposition classique et précise de plis en accordéon. Dans les deux systèmes, un dispositif efficace de pinces réduit l'entretien et l'espace de rassemblement des tentures. Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au bureau de vente Kirsch le plus proche ou écrire à Kirsch of Canada Limited, Dépt D-76, C.P. 488, Woodstock, Ontario.

Kirsch

La marque de confiance pour les agencements des tentures

*MD Kirsch Company

Decorative Plants Inc.

Fournisseurs de fleurs naturelles séchées et fleurs de soie, aux fleuristes avisés et aux boutiques de bon goût.

Suppliers of dried natural and silk flowers to discriminating florists and specialized gift shops.

DECORATIVE PLANTS (MTL.) INC.
2505 Chemin Bates Road
Montréal H3S 1A9, Qué.
(514) 735-1116

SALLE DE MONTRE/SHOWROOM
877 rue Yonge St.
Toronto M4W 2H2, Ont.
(416) 924-1451

Prix d'excellence 1977

"Le Sulpicien"

Ensemble complet de meubles
de style canadien
authentiques.
En montre
chez nos dépositaires.

Prix d'excellence 1977

Poitras
LES MEUBLES POITRAS INC.

POUR
CEUX
QUI
ÉVOLUENT...

groupe conseil en design intérieur

C.C. INTÉRIEUR
2021 KING O.
SHERBROOKE
QUÉBEC
819/562-1516

Au Courant

Au Courant.
Pour illuminer votre
demeure.

Veuillez noter qu'à cause
du caractère exclusif
de notre collection,
l'article illustré peut
ne pas être disponible.

Ouvert du lundi au vendredi
de 9h à 17h et le
samedi de 10h à 14h.

Importations Au Courant
5407, rue Royalmount, juste
à l'ouest du boul. Décarie
Téléphone: 341-4061

LES MEUBLES D'ANTAN INC.

Atelier: 1411 ch. Grand Bernier Sud
St-Jean, P.Q
347-7894

Meuble artisanal sur commande pour la maison et le bureau.
Spécialité: meubles canadiens et Louis XIII en chêne massif, assemblés à mortaises, tenons et chevilles de bois.

SALLE DE MONTRE:
sortie 13, route 15 (coin route 219)
Napierville, P.Q.
tél.: 245-3305

Nous sommes au
Salon des métiers d'art
kiosque: 933-935

les meubles
qu'on laisse en héritage

de Passillé/Sylvestre

Émaux/Design
Dans toutes les boutiques
de qualité

Mélangerie I
1320 Sherbrooke ouest / west
Montréal, Québec
téléphone: 288-5918

Tout le charme
de la Provence en
plein coeur
de Montréal

SOLEIADO

QUELLE QUE SOIT
L'OCCASION...

Déjeuner
Dîner
Réunion d'affaires
cocktail ou dîner dansant

LE RITZ A TOUT
POUR VOUS PLAIRE

Hôtel Ritz-Carlton
1228 ouest, rue Sherbrooke
Montréal
tél.: 842-4212

MIROIR, MIROIR, DIS-MOI...

P.S.
à voir,
la nouvelle
boutique
"rez de chaussée"

Meublex
1744, rue Dollard, LaSalle 363-1600

service d'aménagement
intérieur

Les avantages du **SAUNA ROYAL** sont multiples. En réalité on peut dire qu'il convient à tous car son action est essentiellement physiologique. Le Finlandais considère le **SAUNA** comme une nécessité pour tout âge: du plus petit au vieillard, le **SAUNA** pour lui a la même importance que l'air qu'il respire, et le pain qu'il mange quotidiennement. Petit ou grand, jeune ou âgé le **SAUNA ROYAL** peut faire des merveilles pour **VOUS.**

Le **SAUNA ROYAL** assure une détente complète autant physique qu'intellectuelle; surtout il désintoxique car la sudation entraîne avec elle une quantité de toxine importune. À cet effet, il est particulièrement valable pour les arthritiques et les rhumatisants. Il contribue à conserver un teint de jeune fille et à effacer les rides et les impuretés. L'utilisation régulière permet d'obtenir une perte de poids sensible permanente.

manufacturier: 4900 boul. des Laurentides, Ville de Laval, Qué. H7K 2J5

distributeurs:

Agences Guénette & Brien Ltée
2147 Thimens
Ville Saint-Laurent
331-6921

Boutin & Billing Inc.
R.R. 1, boul. Bourque
Rock Forest (Sherbrooke)
(819) 864-4249

Centre du Foyer Inc.
758 rue Alma
Chicoutimi
(418) 549-1765

Centre de Piscines Repentigny
545 Notre-Dame
Repentigny
585-0100

Charté & Pauzé Inc.
1338, 3e Avenue
Val d'Or
(819) 824-9666

Dupont Limitée
4925 des Laurentides
Ville de Laval
622-0880

Claude Forget Inc.
St-Jovite
(819) 425-2784

franchise
disponible

Émile D. Levergne Ltée
400, 12e Avenue
Shawinigan-Sud
(819) 537-1877

Pilon Ltée
5 boul. Montclair
Hull
(819) 771-5841

Tôle Gaufrée de Québec Inc.
49 Marie de l'Incarnation
Québec
(418) 681-6221

La Belmont

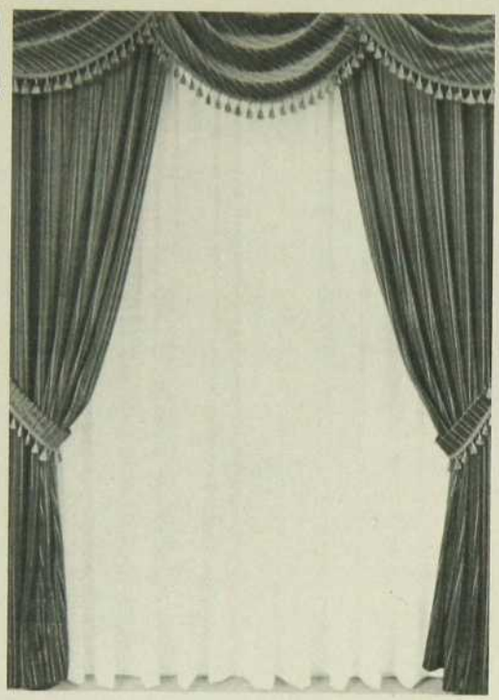
Elle est toute douceur...

Parc Cap Bon-Ami, P.Q.- Photographie par Eberhard E.Otto

Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage—éviter d'inhaler.
Moy. par cigarette. King: goudrons 11 mg, nicotine 0.9 mg. Menthol: goudrons 13 mg, nicotine 1.1 mg.

"Tu es mon amour..."
CASTILLON

NOUVEAU TISSU VELOURS



en gros seulement

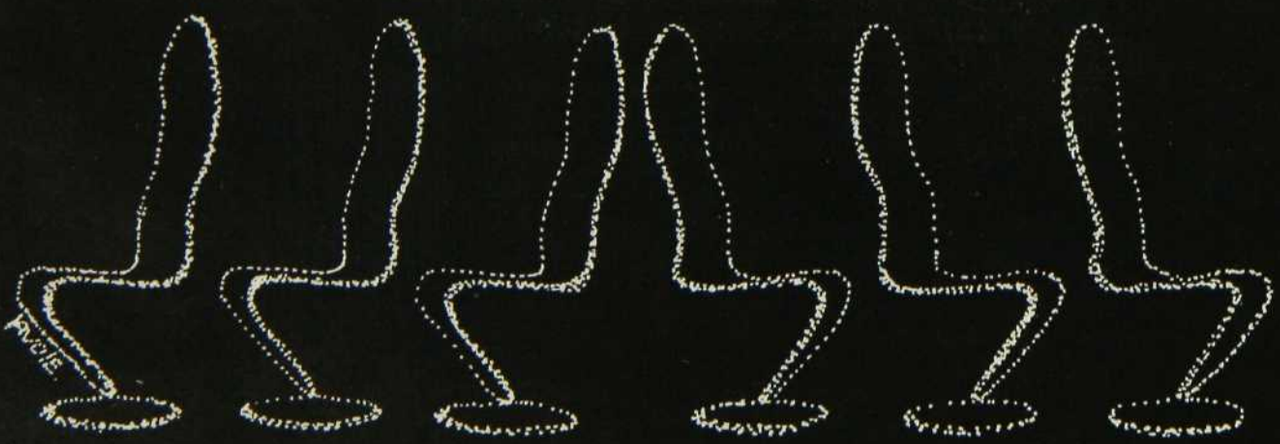
Rosedale
DRAPERIES INC.

1100 est Port-Royal
Montréal, Québec.
381-8801

maison corbeil ...un
5692 est Jean-Talon Montréal

maison corbeil ...deux
5700 est Jean-Talon Montréal

Remarquable design d'un siège...



(coin Lacordaire et Jean-Talon) **254-9951**

centre de décoration Valiquette

Chez Valiquette nous avons créé un Centre de Décoration unique au Canada; comprenant une équipe de 20 décorateurs. L'un d'entre-eux est certainement le spécialiste qui vous convient.

double sécurité

En plus des services professionnels offerts par nos décorateurs, Valiquette vous assure la protection et les avantages accordés à chacun de ses clients.

N. G. Valiquette Ltée
510 est, Ste-Catherine — 842-8811

INSTALLEZ
un système
d'aspirateur central
Vacu-Maid®

2 fois plus efficace que tout aspirateur ordinaire.
Le fabricant le plus reconnu à travers le monde
17 modèles (résidentiel, commercial, industriel)
5 modèles (résidentiel)

s'installe dans toute maison neuve ou déjà existante

Si vous avez les moyens d'avoir une propriété, vous n'avez pas les moyens de vous passer d'aspirateur central. Il ajoute une valeur permanente à votre demeure tout en vous rendant de précieux services.

Disponible aussi à:

St-Hyacinthe:	774-8694
Victoriaville:	752-2240
Valleyfield:	265-3516
Napierville:	245-7045
Trois-Rivières:	379-4260
Sherbrooke	562-8608
Val Morin:	322-2837
Sorel:	742-6593

J.C. LAUZON LTÉE LTD
12,080, boul. Laurentien, Montréal

334-4560
Autres franchises disponibles

l'étonnant
CaraInn
à l'Aéroport international de Toronto

Un petit hôtel unique qui met l'accent sur le service personnel.

210 chambres magnifiques avec télécouleur; dîners fins et familiaux; spectacles; piscine; toutes facilités pour réunions d'affaires, stationnement gratuit.

À Toronto, signalez 678-1400.
De l'extérieur, appelez notre service gratuit de réservations à 1-800-261-0966.

CARA Inn

6257 Airport Rd., Malton

Laissez-vous tenter.
Les prix sont coupés!

Armstrong Carpet Center

LES INTÉRIEURS HORIZON
4597 boulevard des Sources
Dollard des Ormeaux, Québec
tél.: 683-6641

QUOI DE NEUF AU SALON DES MÉTIERS D'ART DU QUÉBEC?

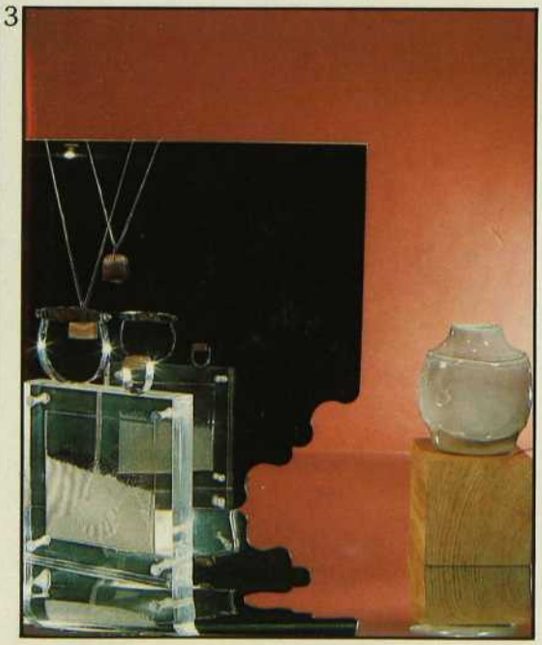
photos Richard Poissant
Dinh Ngoc Mô

2

Jean Lessard

1

3



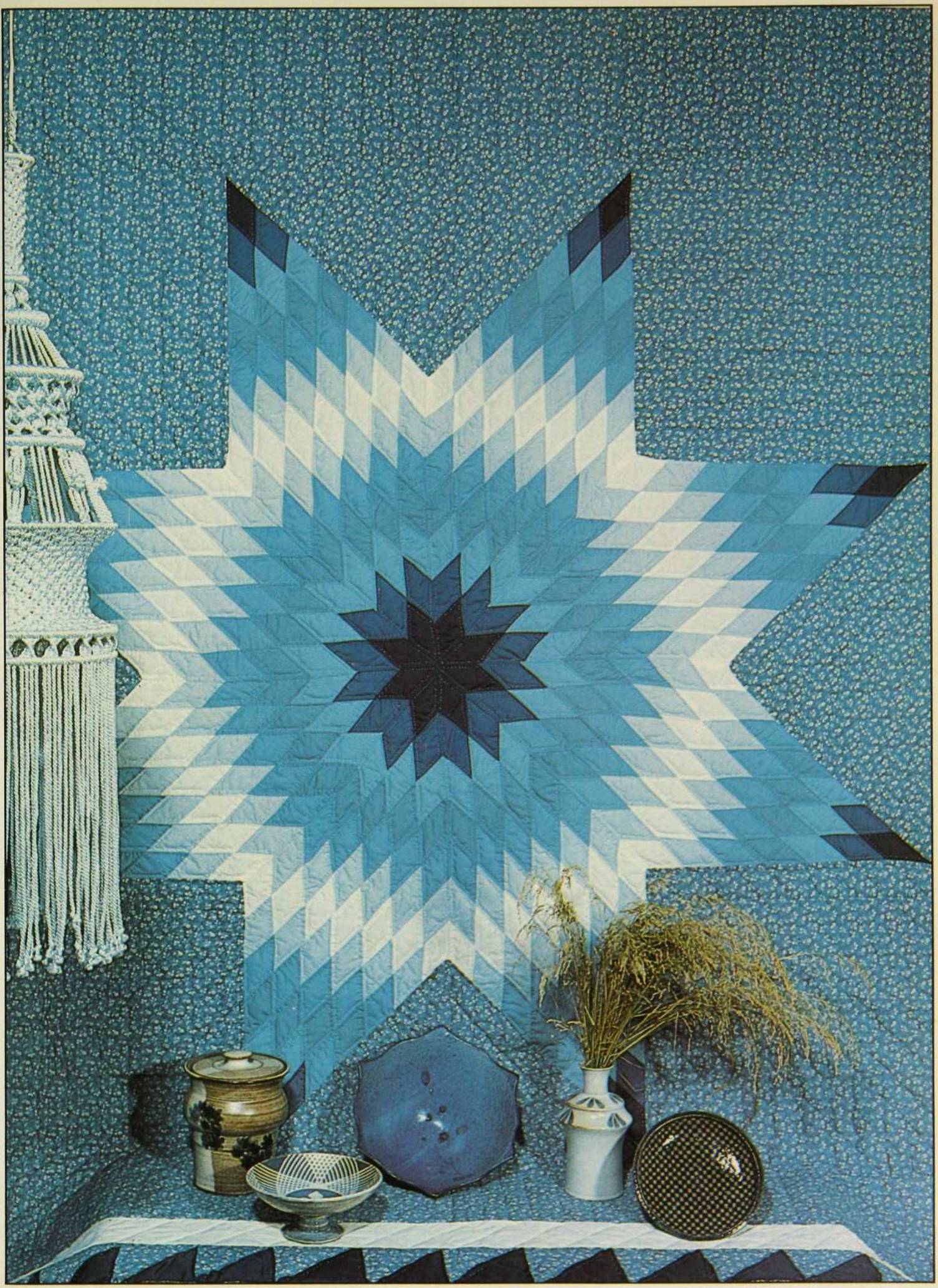
1. François Dallegret. Bannière-rideau. Sac de voyage géant Louis Cyr. Affiche "Le diskobolite". Table pliante. Sérigraphie "Ours électrique".
Judith Dallegret, sous étiquette "Poo-Poo". Patchwork-rideau. Cheval de sorcière. Robe, sacs en bandoulière, bonnet et salopettes en tricot d'acrylique.

2. Rideau en chenille de velours de Charles Lamy.

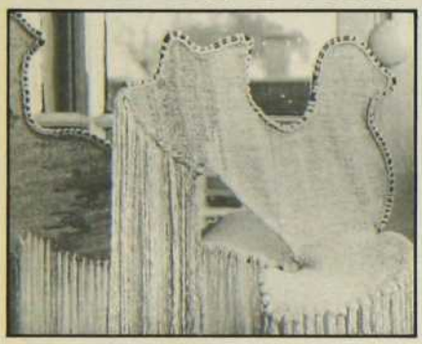
3. Miroir "portrait" en acier inoxydable et "Atomix" objet-jeu cinétique de François Dallegret. Bijoux d'agate de Denis Michaud. Porcelaine de Enid Legros.

4. Courtepointe de Louise Fleury-Bourassa. Pot à fleurs et jarre à biscuits de Christiane Birs. Bol à glaçure bleue et deux plateaux sur pied de Lisette Savaria. Lampe en macramé de Luc Deschamps.

4



LE SALON DES MÉTIERS D'ART



Détail du rideau en chenille de velours de Charles Lamy.

Un événement culturel marquant

D'une poignée d'artisans regroupés en '68 dans des locaux vides de la station de métro Berri-de Montigny, le Salon des Métiers d'Art du Québec a pris en 9 ans l'ampleur des grands événements collectifs, attirant annuellement une foule de visiteurs. Où devait mener cette aventure qui, à l'origine, n'intéressait que quelques artisans ayant la foi ("toujours les mêmes", dira-t-on), se serrant les coudes et faisant "front commun"? Personne alors ne se doutait de ce que deviendraient ces premières tentatives de regroupement à l'époque bien choisie des fêtes de Noël.

La formule avait déjà été exploitée, elle avait fait ses preuves. M. Jean-Marie Gauvreau, des années auparavant, réunissait ses ouailles de la Centrale d'Artisanat et organisait un Salon du cadeau au Palais du Commerce. Cet événement annuel devait cependant mourir en 1965 pour des raisons économiques. Les artisans perdirent donc ce contact avec leurs confrères et le public et, durant trois ans, les habitués du Salon durent chercher ailleurs leurs cadeaux. On vit moins d'objets faits à la main au Québec sous les arbres de Noël.

Gérard Corbeil, consommateur impénitent d'artisanat québécois, reprit l'idée de M. Gauvreau et jeta témérairement les bases du Salon des Métiers d'Art qui allait prendre une envergure que personne n'aurait pu soupçonner à l'époque.

En quatre ans, sous la direction de Métiers d'Art du Québec, le Salon passa du métro au Palais du Commerce et, finalement, à la Place Bonaventure, où il put accueillir, en 1971, 250 000 visiteurs.

Solidement implanté, le Salon progressa rapidement: cinq cents artisans s'y produisent chaque année. Les produits présentés par ces derniers doivent répondre à des critères de fabrication, d'esthétique et d'originalité, imposés par l'Association des Métiers d'Art du Québec. La sélection s'avère d'année en année plus rigoureuse, garantissant ainsi la qualité du matériel offert pour chaque technique représentée. Les consommateurs sont donc assurés d'y trouver la "fine fleur" de ce qui se fait dans les Métiers d'art de chez nous; une production authentique n'ayant rien à envier aux Salons européens.

Nonobstant son côté commercial évident, le Salon est devenu un phénomène culturel d'importance. Annuellement, durant quinze jours, 1/4 de million et plus de Québécois s'intéressent à la production artistique, véhiculée sous une forme ou sous une autre, de 500 de leurs compatriotes. C'est un échange qu'il fait bon voir, sentir. Une identification culturelle contribuant au phénomène d'identité québécoise qui se manifeste de plus en plus chez nous. Comme notre musique, notre mode, nos métiers d'art reflètent les aspirations, les goûts d'un peuple qui s'affirme. "Au travers ces objets attachants nous nous identifions parce que nous savons qu'ils sont faits chez nous et qu'ils représentent ce qui nous appartient. C'est un aspect de notre patrimoine, symbole de notre créativité, de notre originalité" (Livre Vert de M. L'Allier).

Et pour favoriser encore plus cet échange artisan-consommateur, les promoteurs du Salon veulent transformer peu à peu l'aspect exposition en un marché où l'artisan démystifié dialogue avec l'acheteur sur un produit les intéressant tous les deux.

La formule de l'encan, adoptée chez GRAFF depuis quelques années, sera également utilisée et deviendra ainsi un nouvel outil facilitant cet échange bienfaisant.

Par cette nouvelle orientation fondée sur la participation du public, l'approche deviendra donc beaucoup plus vivante.

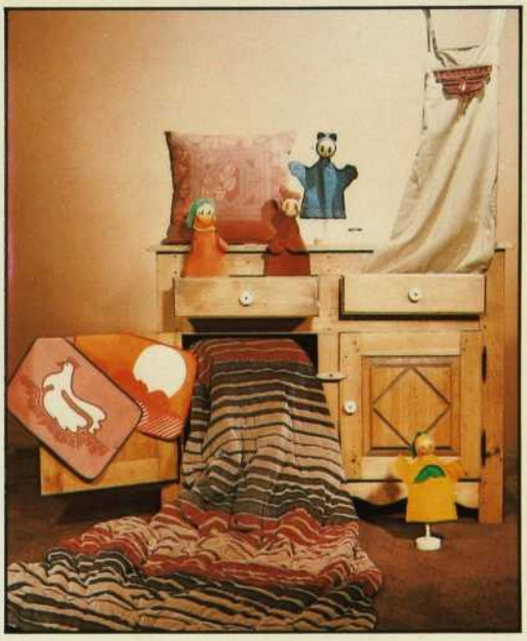
Démocratiser le Salon des Métiers d'Art du Québec, en faire l'affaire (la fête) de tout le monde: un nouvel objectif d'un organisme ayant atteint l'âge de raison et qui se sent bien dans sa peau.

Pierrette Claude

1

2

3



4

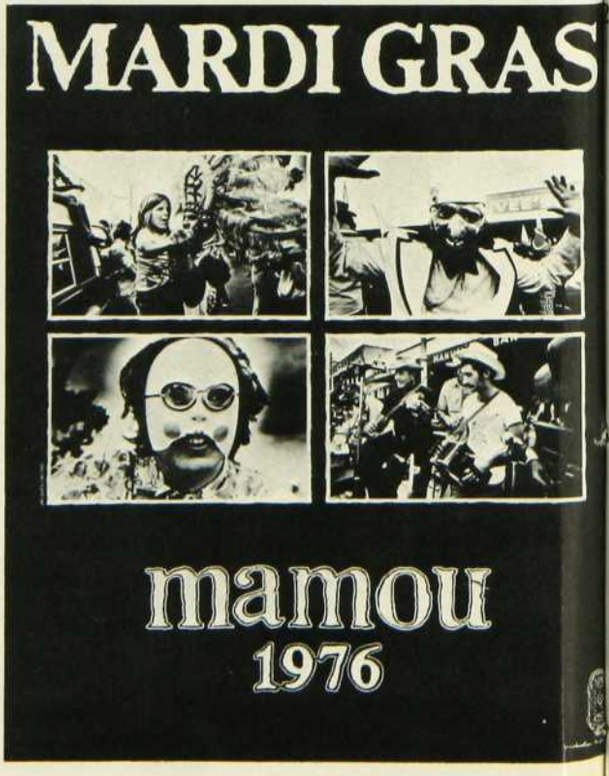
LE SALON DES MÉTIERS D'ART

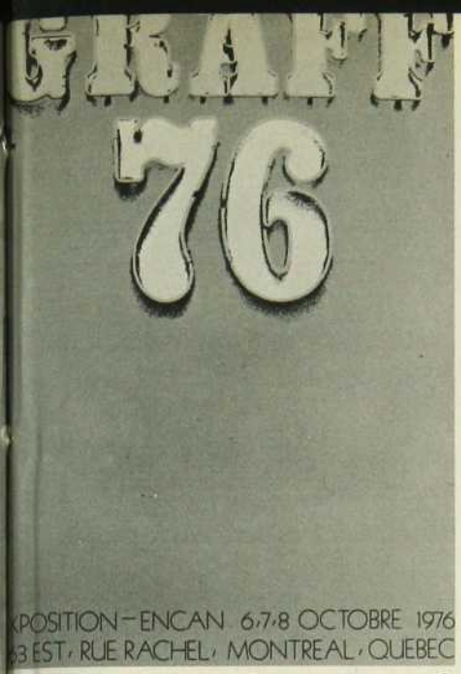
1. Couvre-lit de Trixi. Céramique Raku de Monique Ferron. Dominos en bois de cerisier et de noyer d'André Guyon. Lampe de porcelaine de Denise Beauchemin. Théière, salière et poivrière de Marylin Elkin. Tableau sur soie "Les rouilles" de Lise Tremblay.

2. Miroir en verre coloré de Yvan Houle chez Après l'Eden. Cabaret et jardinière en plexiglas de Michel Guyon. Assiette et coupe à glaçure cristalline de Diane Brouillette.

3. Meuble en pin de Florian Fortin "Meuble d'antan". Couvre-lit, napperons et coussin de Série +. Marionnettes de Hélène Valois. Robe de coton avec appliques en macramé de Danielle Terrault.

4. Robe tissée avec plastron en chenille de velours, chapeau également en chenille de velours par Lorraine Mathieu, sous étiquette "Fil Fou". Robe à corsage tricotée en mohair et jupe de laine par France Barondeau.


MARDI GRAS
mamou
1976



3

CHEZ GRAFF, LE SALON EST TOUT VERT

par Lyse Cartier
photos Dinh Ngoc Mô

des "artisses" en tous genres

GRAFF... une vraie "gang" comme celle des cirques d'autrefois, des troupes de théâtre ambulant mais dont l'univers est celui de l'espace visuel et la route, celle de la recherche, presque de l'acharnement.

Des graveurs? Si l'on veut, mais il ne faudrait pas trop essayer de les enfermer dans le carcan des techniques qu'ils utilisent et dont ils ont fait éclater les limites dès le début. Appelons-les des "artistes" et tant mieux s'ils pouffent de rire en se voyant affublés d'un mot aussi démodé.

Ils ont un parti pris d'humour et cela dure depuis dix ans, date de la fondation du groupe. C'est certainement contagieux puisque des quatre ou cinq individus qui formaient le noyau de base, ils sont maintenant une vingtaine à fréquenter l'atelier de façon régulière. Plusieurs autres viennent y faire un tour, pour quelques semaines ou le temps d'un projet et cette volonté de ne pas se prendre au sérieux devient une sorte de catalyseur qui agit tant sur le plan du travail que sur celui de l'esprit d'équipe.

...qui ont pignon sur rue

L'atelier est situé rue Rachel. Une vieille maison avec étages qu'ils ont dénichée au printemps et qu'ils sont en train de transformer. Inutile de la décrire: quand ils en auront fini avec tous leurs travaux, on ne la reconnaîtra plus!

Ils reçoivent des encouragements du Conseil des Arts et du ministère des Affaires culturelles du Québec sous forme de subventions mais "les temps sont durs et l'inflation, galopante..." (viel air connu). Alors ils ont imaginé ces encans annuels qu'ils organisent depuis 3 ans afin que la "machine à sous" tourne un peu plus rondement.

Chacun des membres donne deux exemplaires de chaque tirage de ses oeuvres pour constituer le stock à mettre aux enchères. Les amis contribuent aussi, généreusement, et peu à peu cet encan est en train de devenir un événement très spécial de la vie culturelle de Montréal. Le public est enthousiaste et l'on se demande où l'on pourra entasser tout ce beau monde l'année prochaine.

L'orientation de base est celle de la recherche, chacun poursuivant son rêve qui ressemble souvent à un monde de bandes dessinées, fantasque, coloré et extravagant. Le "vrai" monde quoi!

...et qui travaillent tard le soir

Les oeuvres graphiques sont maintenant sorties de la quasi-clandestinité dans laquelle on les tenait au Québec, par ignorance probablement. Le Salon des Métiers d'Art a certainement contribué à assurer leur diffusion et la politique de prix pratiquée par les graveurs a permis à un public, même jeune, de devenir acquéreur. Les organismes officiels, les associations et les grandes organisations ont bougé eux aussi.

Ainsi, Graff s'est vu attribuer cette année un "gros" contrat, le premier leur permettant de réaliser une oeuvre collective. Il s'agit de la conception et de la réalisation du programme d'identification visuelle du Salon des Métiers d'Art du Québec. Ce n'est pas une mince affaire, surtout quand on s'appelle Graff, qu'on déborde d'idées et que les journées n'ont que 24 heures. Sept "graffistes" parmi les plus beaux et les plus fins (voir photo ci-contre) se sont attelés à la tâche: Ayot, Pierre — Daoust, Carl — Elie, Louise — Forcier, Denis — Forcier, Madeleine — Fortier, Michel — Lafond, Jacques.

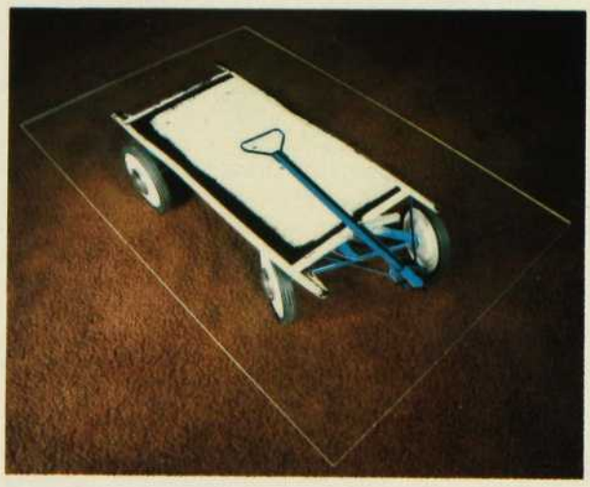
---

1. Graff vous dit bonjour!

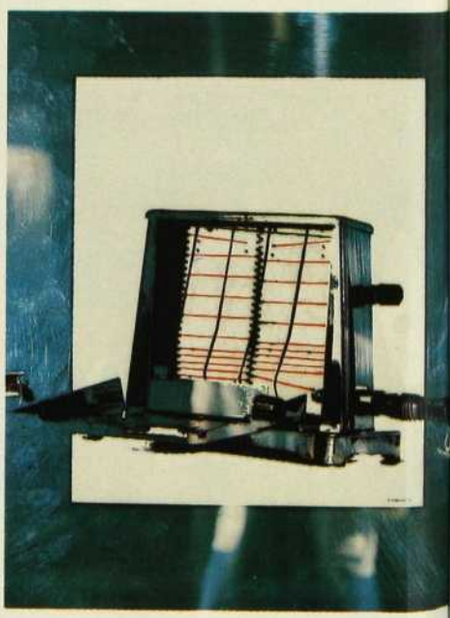
2. Affiche d'après une photo de Jacques Lafond.

3. Affiche de Pierre Ayot.

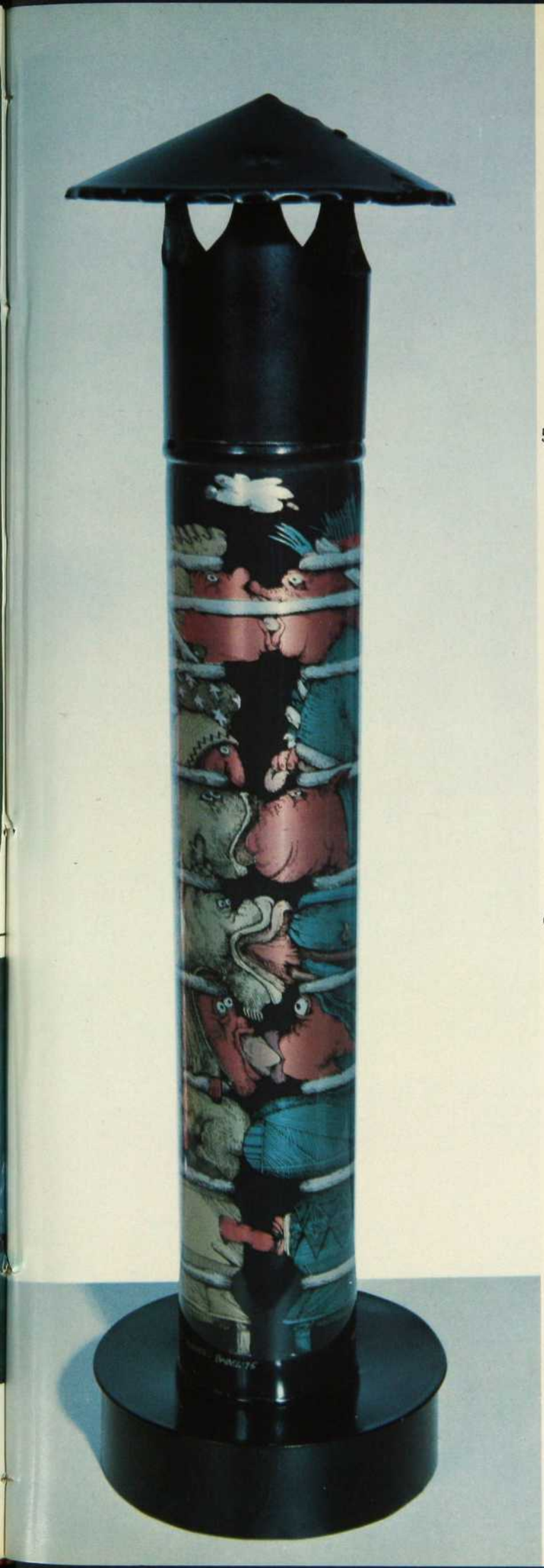
1



2



3



4

5

6

GRAFF

1. "System Star". Photo et encre de Jacques Lafond.

2. Table sérigraphiée sur plexiglas de Pierre Ayot.

3. Sérigraphie sur aluminium de Denis Forcier.

4. Aluchromie de Michel Fortier "La confusion des langues — Babel 75".

5. Affiche olympique de Pierre Ayot.

6. Sérigraphie avec horloge intégrée. Pierre Ayot.

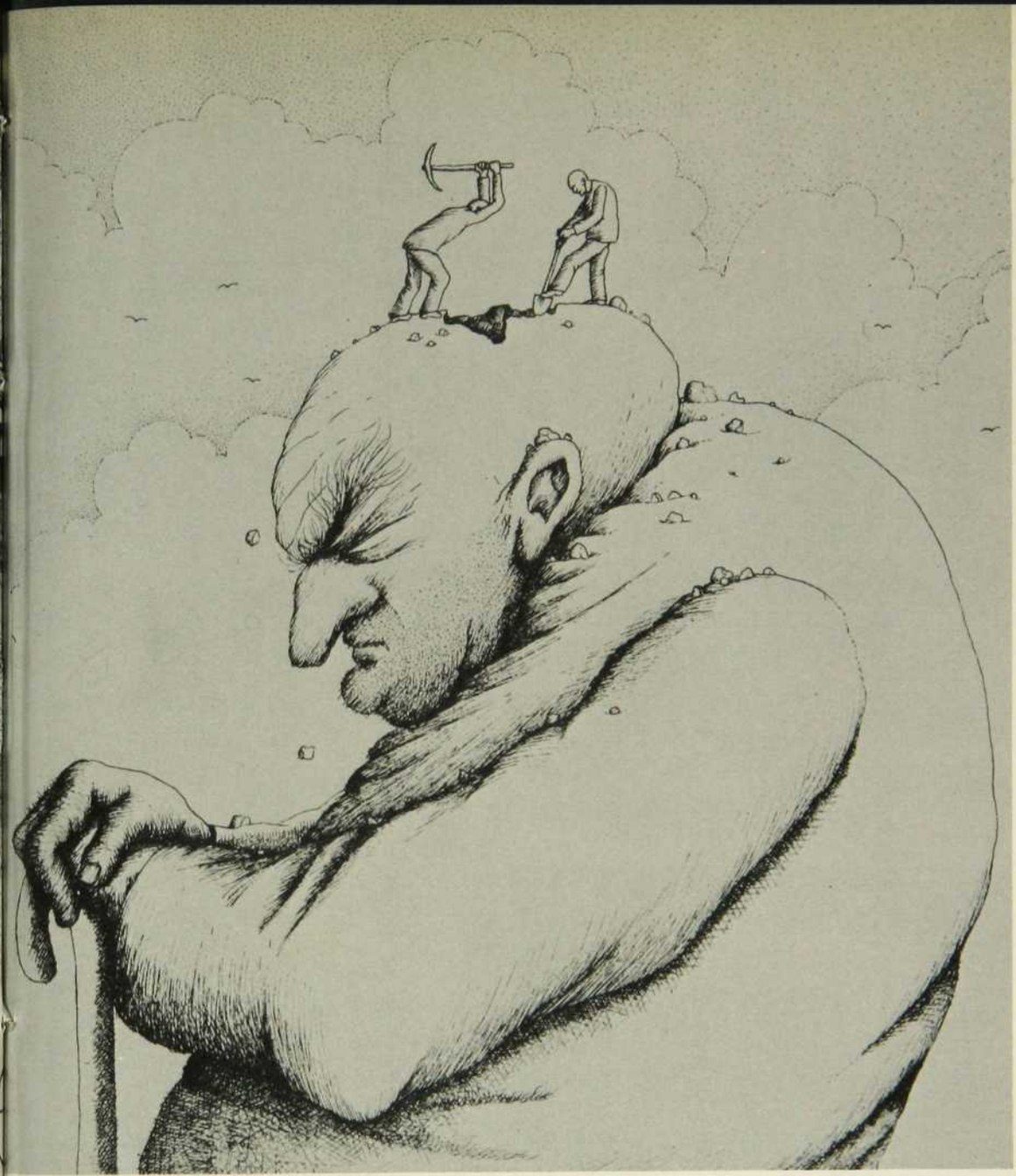
DIX ANS

Graff, centre de conception graphique
963 Rachel est, Montréal H2J 2A9 526-2616
Exposition du 16 au 23 septembre, encan 24, 25, 26 sept. 1975

1

FESTIVAL DE
MUSIQUE TRADITIONNELLE
DU QUÉBEC
21 et 22 décembre 8 P.M
AU GÉSU, 1200 RUE BLEURY – ADMISSION: $2.00
RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS: 876-3086
BILLETS EN VENTE AU PAVILLON STE-MARIE, LOCAL 3010, OU LES SOIRS MÊMES AU GUICHET
PRÉSENTÉ PAR LE SERVICE D'ANIMATION SOCIO-CULTURELLE DE L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL.

2



3

4

GRAFF

pourquoi?

GRAFF, pourquoi? "Pour continuer de croire au Père Noël" selon l'expression d'un "graffiste" convaincu!

---

le programme du Salon des Métiers d'Art

Il s'agissait de rendre le Salon présent partout, avant et pendant, et de mettre même les artisans-participants dans le bain afin de créer l'atmosphère favorable au déroulement de la Fête.

Pour ce faire, une stratégie en plusieurs points qui ne laisse pas grand chose au hasard, autour du thème: "LE SALON DES MÉTIERS D'ART EST TOUT VERT."

1. Des cartons d'invitation sous forme de puzzle à reconstituer présentés dans des sacs de polythène. Un petit carton avec la solution pour les "pas dégourdis".
2. Une affiche, sous forme d'un puzzle elle aussi mais avec un morceau semi-mobile qui se balance au bout d'un ressort.
3. Des cartes postales "mystère" qui seront expédiées aux artisans à partir de villes étrangères, tropicales et exotiques.
4. Des panneaux publicitaires pour les stations de métro.
5. Une grosse "petite annonce" pour les journaux.
6. Un cahier de presse qui prendra l'allure d'une vraie chemise, la traditionnelle chemise à carreaux (verte, bien sûr).
7. Un dépliant pour souhaiter la bienvenue aux visiteurs.

etc...

---

1. Sérigraphie de Denis Forcier.

2. Affiche d'après un dessin de Michel Fortier.

3. Eau-forte de Carl Daoust.

4. Dessin de Carl Daoust sérigraphié sur un T-shirt de Forcierélie.

GRAFF

1. "L'affaire est dans le sac". Sérigraphie sur tissu de Forcierélie.

2. Photo sérigraphiée de Denis Forcier.

3. "Vaut le détour". Sérigraphie sur tissu de Forcierélie.

1

2

3

GRAFF, Centre de conception graphique, 963 est, rue Rachel, Montréal (526-2616).

ARCHITECTURE
VIVANTE

LES MAISONS EN FIBRE DE VERRE

Les formes douces d'Oklok et ses couleurs simples se marient facilement à tout environnement naturel. La légèreté et la facilité de construction de l'unité favorisent une utilisation dans des lieux difficiles d'accès plutôt que dans une ville bien structurée.

par Henri Colombani, architecte

l'idée

De tout temps, la construction d'un bâtiment a consisté à empiler des matériaux en vue du meilleur assemblage possible. En général, cette construction se fait en trois étapes: le plancher, les murs et le toit ou le plafond. L'ensemble est agencé in situ et le résultat dépend souvent des conditions de travail, climatiques ou autres, et de la conception du bâtiment.

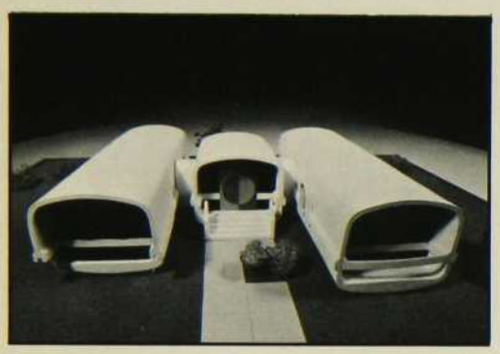
L'idée de pouvoir assembler en usine des unités complètes et de les transporter sur un site choisi n'est pas nouvelle.

Outre la maison dite "mobile" qui, dans 75% des cas, ne changera jamais de site, beaucoup de maisons neuves sont ainsi érigées.

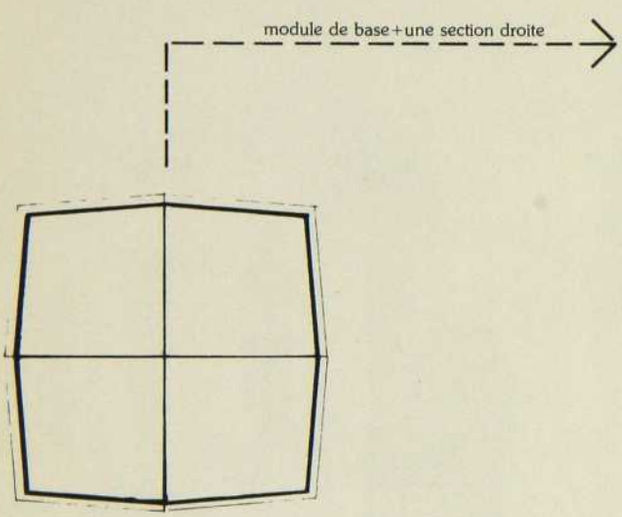
Mais quelle est la différence fondamentale entre ces maisons préfabriquées et celles construites sur place? Elles utilisent les mêmes matériaux, répondent aux mêmes normes, sont réalisées par les mêmes ouvriers et, en fait, ne se distinguent que par les conditions de construction, plus favorables en usine que sur le chantier. Comme on le constate, le progrès n'est pas aussi prodigieux que d'aucuns le pensent.

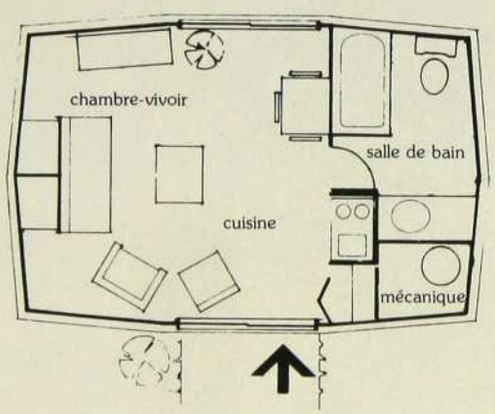
MAISONS EN FIBRE DE VERRE

Okiok urbanisé. Construit sur mesure en usine, assemblé en quelques points sur place, Okiok, dont la couleur peut varier selon les goûts de l'acheteur, s'intégrera bien à l'environnement des développements résidentiels.

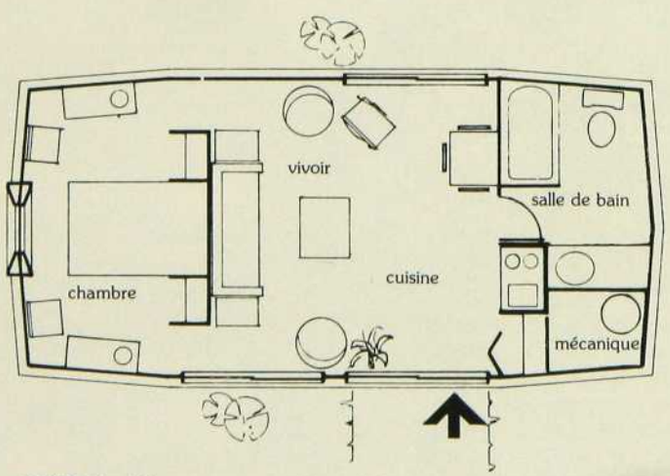


À partir des modules de base, chacun peut réaliser le plan qui lui convient.





UNITÉ 13′ x 21′



UNITÉ 13′ x 28′

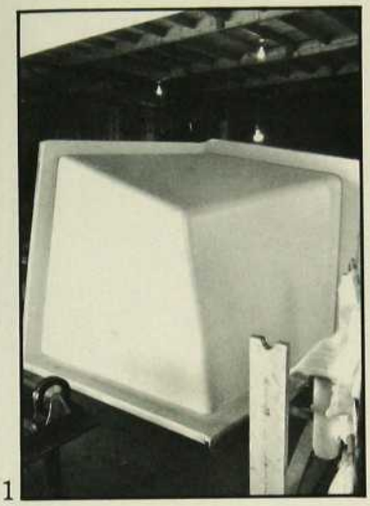
Par contre, une fois acceptée l'idée d'une construction en usine, il devient logique d'utiliser la machine qui, elle, ne peut être opérée efficacement sur le chantier. Et lorsqu'on en vient à prononcer le mot machine, un autre concept apparaît aussitôt: celui d'un matériau flexible, fluide, propice au moulage et au pressage, bref un matériau plastique, dans le sens le plus large du terme.

les matériaux

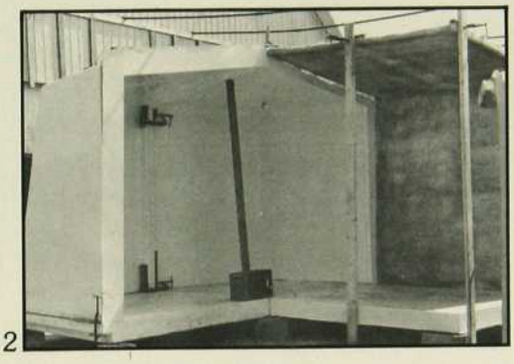
Le bois n'est pas plastique, pas plus que l'acier structural, la pierre ou la brique.

Par contre, la chimie moderne, qui donne naissance à 3 000 nouveaux produits annuellement, nous offre différents dérivés du pétrole dont les caractéristiques répondent exactement aux besoins suivants: solidité et rigidité d'une part, et isolation thermique d'autre part.

L'un de ces matériaux est le polyester qui, renforcé de fibre de verre, est de deux à six fois plus résistant que l'acier. Dans le cas présent, la fibre de verre agit un peu comme l'acier d'armature dans le béton. Le polyester est étanche, résiste aux intempéries et, traité adéquatement, il est insensible à la corrosion et aux rayons ultraviolets; on peut presque



1



2

1. Le panneau démoulé est déjà propre à utilisation. Il suffira d'ébarber les arêtes et de vérifier les joints avant de l'expédier au chantier.

2. L'assemblage: les panneaux sont assemblés sur le chantier, simplement collés entre eux et, ensemble, à la base. On tire ensuite un joint de calfeutrage et le tour est joué.

La fabrication du moule: bois, contre-plaqué et mastic de résine. La photo montre l'assemblage des moules extérieurs et intérieurs.

réduire à néant son inflammabilité.

Ce matériau, véritable "peau" que l'on peut mouler, constitue la structure du mur. Cependant, il n'est pas isolant. C'est alors qu'intervient la mousse cellulaire rigide, le meilleur isolant actuellement disponible: il s'agit d'une mousse de plastique ou de résine rigidifiée, formée de millions de cellules d'air. Cette mousse est étanche, possède une bonne résistance à la compression et peut être coulée, formée ou injectée. L'isolant le plus connu est sans aucun doute l'uréthane, couramment utilisé dans la construction. Mais ses qualités d'inflammabilité lui ont valu mauvaise presse, notamment pour les lanterneaux du vélodrome olympique. Quoi qu'il en soit, moulé entre deux parois ininflammables, l'uréthane ne présente aucun danger.

leurs propriétés

- Le sandwich ainsi constitué (une mousse emprisonnée entre deux feuilles de polyester) peut être moulé et usiné sous "presque" toutes les formes imaginables.
- Sa résistance structurale permet d'éliminer immédiatement la distinction mur-toit et d'en faire un élément commun, sans joint.

MAISONS EN FIBRE DE VERRE

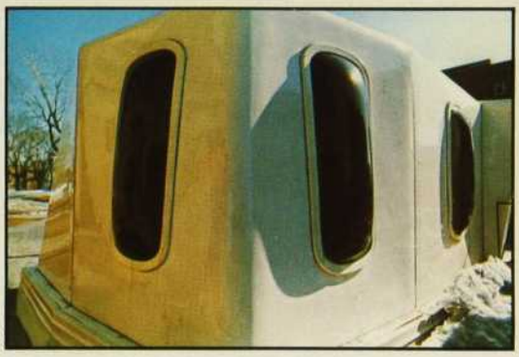
Cette unité a été aménagée en motel dans une petite municipalité de la Côte-Nord. Les chambres sont réservées 6 mois à l'avance car beaucoup de jeunes veulent y passer leur lune de miel.

- La légèreté de l'ensemble permet le transport complet d'une unité au site choisi.
- La finition naturelle du polyester élimine tout entretien.
- La véritable préfabrication, qui offre l'avantage d'utiliser un seul moule pour des centaines de panneaux, réduit considérablement les coûts de réalisation.
- Etc.

OKIOK, un exemple québécois

En 1966, l'architecte Jacques O'Keefe travailla à la conception du pavillon thématique Industrie et Commerce. Il s'agissait de boulonner sur une structure métallique des panneaux de fibre de verre préfabriqués. La légèreté de ces immenses panneaux (5' x 3') devait apporter à l'architecte la réponse à un problème majeur auquel il avait été confronté lorsqu'il oeuvrait au sein des forces armées: l'abri temporaire des troupes dans le grand nord canadien.

L'idée d'un abri démontable, préfabriqué et transportable par des groupes de commandos fit son chemin et Jacques O'Keefe conçut le panneau Okiok, composé, à



1. L'unité une fois assemblée, il ne reste qu'à brancher l'électricité, l'eau et le téléphone. Chacun est libre de réaliser l'aménagement paysagé qui lui convient.

2. L'utilisation de cockpits d'avion comme fenêtres a simplifié le travail de fabrication des panneaux.

La versatilité du système. Certaines unités Okiok, modifiées selon les besoins, sont utilisées comme unités fixes de balisage en bordure des pistes de l'aéroport de Dorval.

l'origine, d'une paroi de polyester renforcé.

Quatre de ces panneaux, boulonnés en place, formaient un abri de 13′ x 13′. De là à concevoir une maison préfabriquée, il n'y avait qu'un pas, qu'il a franchi en décidant d'isoler ses panneaux. Grâce à deux modules de base, un module de coin et un module d'allonge, il fut alors possible d'ériger des unités de largeur fixe (13′) et de la longueur désirée par le client.

De plus, la technique aéronautique des cockpits apportait une solution attrayante au problème des fenêtres. Enfin, les plans en H ou en L ne posaient aucun problème grâce aux différents modules.

Signalons enfin que les forces armées utilisent des unités de fibre de verre dérivées du principe Okiok.

conclusion

L'idée fit tranquillement son chemin, et l'on est maintenant en droit d'espérer qu'un jour les hideux champs de maisons mobiles, mal construites, mal isolées, décrépies au bout de 10 ans, seront parsemés d'unités en fibre de verre solides, parfaitement isolées, confortables, en un mot habitables… et le tout à un prix raisonnable.

Le Cache-Pot

Complexe Desjardins,
Local 3-29, niveau 86,
Montréal, Québec
288-5333

Pour vos plantes d'intérieur, nous avons:

les pots — les engrais — les insecticides — la terre — les outils — les lampes incandescentes et les tubes fluorescents spéciaux…

Pour votre intérieur, nous avons:

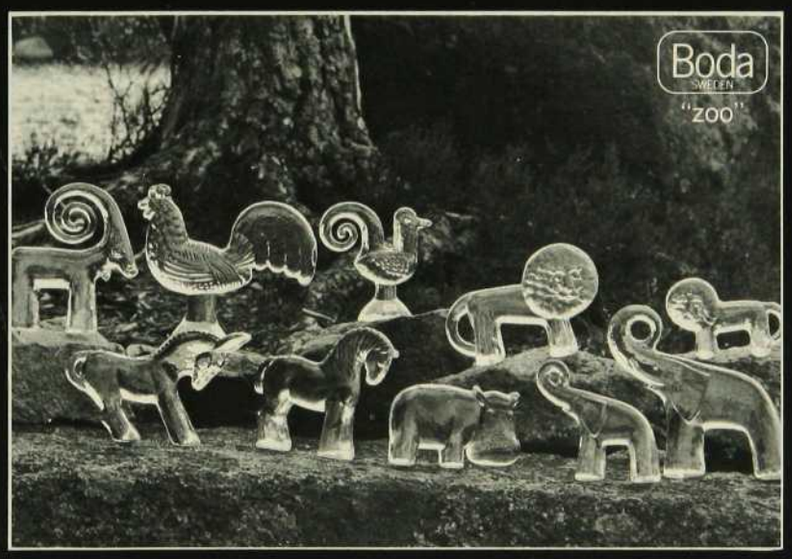
les plantes — le cache-pot — les vases — les suspensions — les arrosoirs — les crochets…

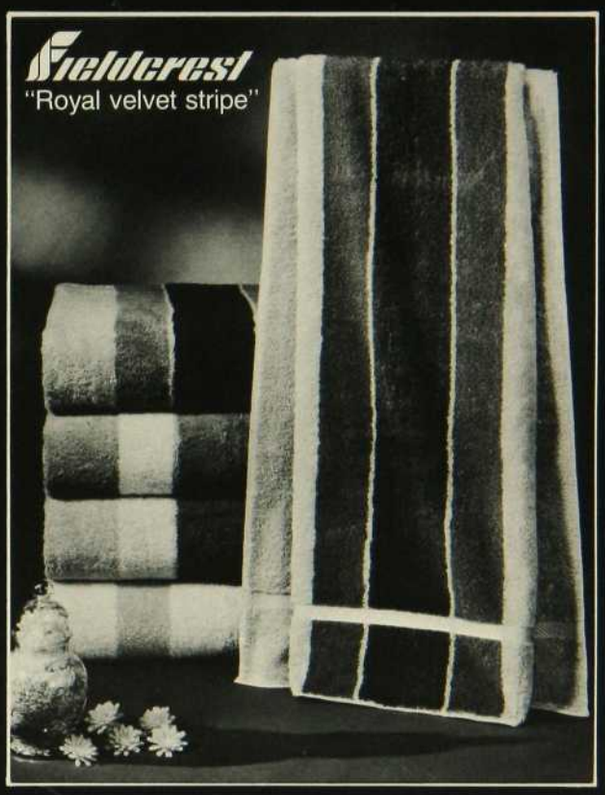
IKO DESIGN

DECORATION INTERIEURE
MEUBLES . ACCESSOIRES
LAMPES . IMPORTATIONS

graphiste alain dumont

IKO DESIGN 5656 COTE DES NEIGES MONTREAL TEL.733-4640





En toutes occasions en toutes saisons

toujours

claire-france *inc.*

1 Place Ville-Marie tél.: 861-2028

nous prenons
les listes
de mariage

Lit Calèche

BONSOIR CHÉRIE!
BONNE NUIT MON AMOUR!
FAIS DE BEAUX RÊVES...

Amoureusement enlacés et
Bercés par Morphée,
Alice et Jack entreprirent
Ensemble cette promenade nocturne
Au pays des fées et des Géants

Décor antique ou rustique et
Finesse subtile d'exécution:
C'est l'harmonie parfaite
Imprégnée par l'artisan danois
Dans un univers de pin blanc
Palpitant de Conquêtes et de Succès.

C'est un véritable couronnement:
Coupe majestueuse et confort inégalé
Un hymne à l'amour
Une ode à la beauté
Un joyau digne de collections!

LA MAISON DANOISE

LA PLUS VASTE COLLECTION DE MEUBLES SCANDINAVES, MODERNES ET CONTEMPORAINS AU MONDE.

Notre magasin principal est situé au: 1480, route transcanadienne, Dorval, à l'est du boulevard des Sources. Téléphone: 332-9446
Également sur: la promenade de la Place Ville-Marie. Téléphone: 861-3734

Quand on est sûr de soi, on y va carrément.

COINTREAU

Avec Cointreau, on sait qu'on ne se trompe jamais. C'est une liqueur dont la finesse et la qualité se sont imposées depuis longtemps. Cointreau. La liqueur indiscutable.

Le foyer de vos rêves...

"modèle Fandango"

Venez admirer nos vastes salles de montre.

- Installation complète du foyer et de la cheminée.

- Garantie de bon fonctionnement.
- Plus de 100 modèles différents.
- Conseils et devis gratuits.

...une réalité chez

LES MAÎTRES DE L'ÂTRE LTÉE

1400 ouest, Sauvé (Centre d'achats L'Acadie Sauvé) Montréal tél.: (514) 331-6783/86

CONCESSIONNAIRES

QUÉBEC: **Les Entreprises Hugues Rochette Inc.**
798 boul. Charest est, tél.: 418-525-4018

CHICOUTIMI: **Le Centre du Foyer Inc.**
758, rue Alma, tél.: 418-549-1765

FRANCHISE DISPONIBLE

CHEMINEES
RICHARD LE DROFF
MAÎTRE ÂTRIER

Nos ancêtres nous les ont fait connaître

Le Bahutier les reproduit

Nos ébénistes sauront recréer avec vous la chaude atmosphère des intérieurs d'autrefois

L'ÉTIQUETTE D'AUTHENTICITE CULTURELLE

L'étiquette pour les meubles contemporains d'inspiration traditionnelle comprend

— le nom et l'adresse de l'artisan,
— le numéro de série, s'il y a lieu,
— le nom des matériaux employés,
— la description de l'entretien

Le meuble doit être signé à la pyrogravure par l'artisan et porter la date de fabrication.

extrait de
Artisanat Québécois
par Cyril Simard

Le Bahutier

(20 minutes par le pont Jacques-Cartier)
275, boul. Laurier
Beloeil 467-6716

Québec
Meuble l'Encoignure Enr.
751, Côte Ste-Geneviève
524-4222

Trois-Rivières-Ouest
Le Fenil
5820, boul. Royal
379-0405

Montréal
Décor Trianon Ltée
4968 A, Chemin Reine-Marie
731-8337

Lac St-Jean — Alma
Les Ebénisteries Québécoises du XVIIe siècle
Galeries Lac St-Jean
1055, Ave Dupont S.
(418) 662-3977

Enfin Le "Jacuzzi" Portatif

Le luxe de l'hydrothérapie dans votre propre baignoire.

Un jet puissant d'eau chaude aérée de milliers de bulles soulage des douleurs de l'arthrite et des rhumatismes, les courbatures des muscles surmenés et jusqu'aux petites tensions de la vie quotidienne. Et tout cela chez vous, dans l'intimité de votre propre baignoire.

Grâce au "Jacuzzi" portatif.

Dispositif portatif d'hydrothérapie s'accommodant à toutes les baignoires. Alimentation par n'importe quelle prise à triple fiche. Sécurité absolue. Il s'agit d'ailleurs du seul dispositif portatif de ce genre approuvé par l'ACNOR pour utilisation au Canada. "Jacuzzi". Pour la vraie détente, accrocher à la baignoire et brancher.

Jacuzzi Healthline PRODUCTS

Jacuzzi Canada Limited
330 Humberline Drive, Rexdale, Ontario M9W 1R5

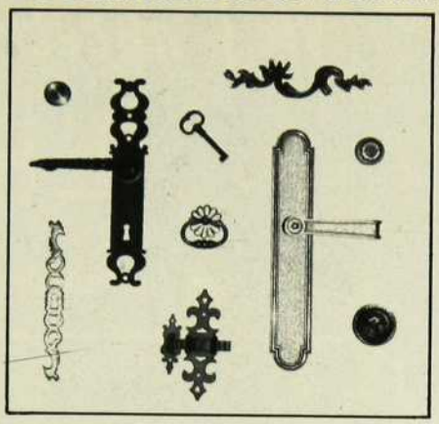
Pour plus de renseignements, veuillez compléter et retourner le coupon ci-dessous.

Nom_____

Adresse_____ Ville_____

Province_____ Code_____ Téléphone_____

AU SERVICE DU BON GOÛT...

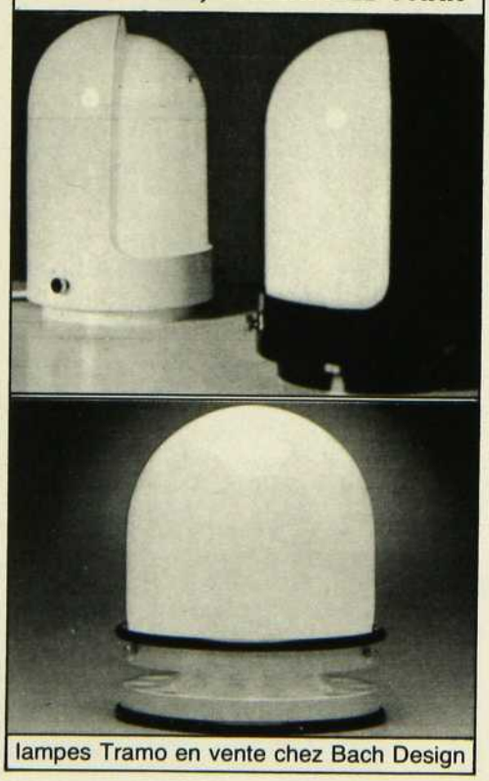


Le plus grand choix au Canada de quincaillerie et serrurerie décoratives françaises:

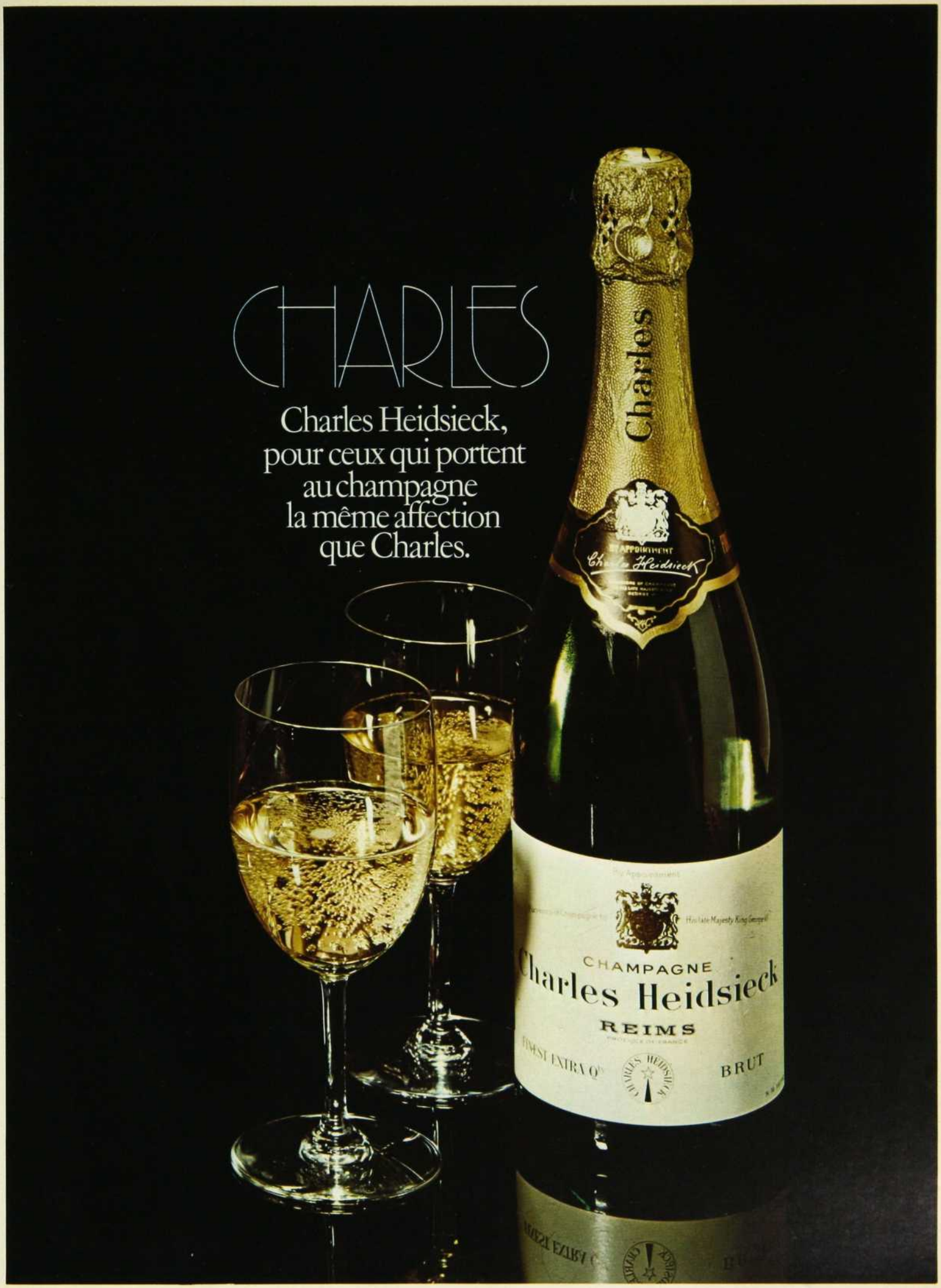
- styles classiques et rustiques, les styles rustiques convenant particulièrement bien aux intérieurs québécois.
- pour meubles (fiches, boutons, poignées, pentures, serrures, etc...)
- pour décoration (poignées, plaques, heurtoirs, verrous, etc...)
- vente en gros et au détail par:

Décor Trianon Ltée
4968 A Chemin Reine Marie
Montréal H3W 1X2 **Tél.: (514) 731-8337**

bach studio **671-7241**
boutique design
design d'intérieur • commercial • résidentiel
74 VICTORIA, GREENFIELD PARK



lampes Tramo en vente chez Bach Design


CHARLES
Charles Heidsieck,
pour ceux qui portent
au champagne
la même affection
que Charles.
Charles
CHAMPAGNE
Charles Heidsieck
REIMS
FINEST EXTRA Q.E
BRUT

DUBLEUET

Fier d'être différent et bien de chez nous !

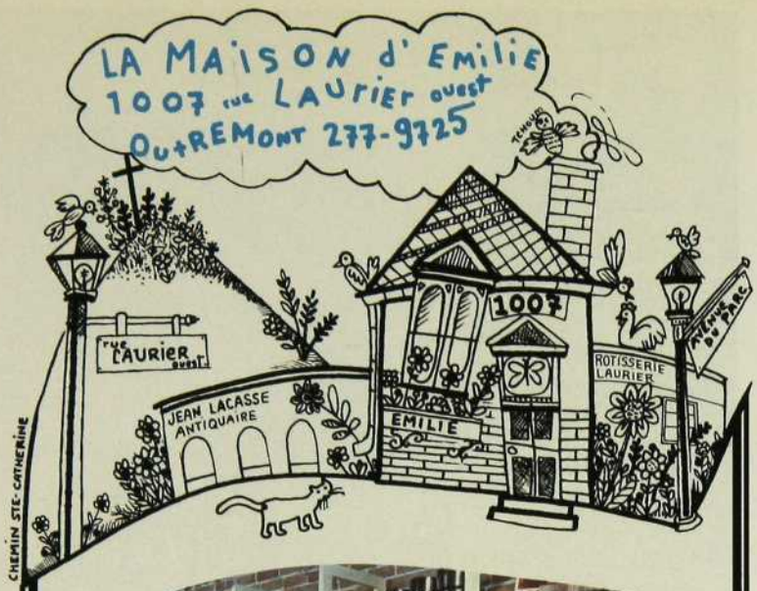
Iceberg

Préparer
dans un verre de 10 oz.
Remplir le verre de glace
Verser 2½ oz. de Dubleuet
Ajouter 1 oz.
de Vodka Melville
Ajouter 2 onces de
Seven Up ou Ginger Ale
Garnir d'une
tranche d'orange
et quelques bleuets frais

DUBLEUET
un produit
de Julac Inc.
distribué
par les Distilleries

MELVILLE Limitée

1860, boul. Fortin, Chomedey, Laval



naturel

ILYRIA 11456

140 X 200 170 X 240 200 X 300 250 X 350
Grandeurs: 4'7" X 6'7" 5'6" X 7'11" 6'7" X 9'10" 8'3" X 11'6"

Sur un fond naturel, des cercles s'amusent au rythme caressant des dégradés de grèges. Création de Desi Fatus.

or

TAPISIFT
fabrique un grand nombre de tapis différents.

Une importation disponible chez la plupart des détaillants de tapis ou boutiques de renom.

Distribué au Québec et en Ontario par:

delpar

distributeurs **DELPAR** distributors ltée ltd.

TAPIS PURE LAINE

le choix naturel... jamais regretté

Le temps des fêtes...

C'est la joie qui éclate, la saison de l'année où tous et chacun, parents et amis, vous rendent visite. Le temps des fêtes . . . c'est aussi l'art et la façon de savoir recevoir et de profiter à plein de joyeux instants. Pour que la joie et le plaisir débordent voici quelques recettes de circonstance qui vous aideront cette année.

Gimlet cinq étoiles

Five Star, le rye le plus vendu au Canada, glisse un rayon de soleil dans tout Rye Gimlet.
1¼ on. de Five Star
½ on. de Triple sec Leroux
1¼ on. de jus de citron
Secouer et filtrer dans un verre à champagne givré. Garnir d'un cerise rouge ou verte.

Martini des Rois

Un martini préparé avec le gin King Arthur, aucune erreur, c'est Seagram.
2 on. de gin King Arthur
5 gouttes de vermouth français Noilly Prat
Mélanger en douceur avec des glaçons. Couler dans un verre à coquetel givré. Couronner d'une olive ou d'un zeste de citron.

Le Whisky légendaire

Crown Royal: choyé, apprécié, recherché partout et par tous dans le monde. Se l'offrir, une bonne fois, ne serait-ce pas faire preuve de beaucoup d'amitié?

Pipers Scotch Whisky

Pour tous ceux qui connaissent la musique. Placer 4 glaçons dans un verre de 10 on. Mesurer 1¼ on. de Pipers. Remplir de soda ou d'eau, au goût.

V.O. "Old Fashioned"

Faire de l'Old-Fashioned un nouveau favori, c'est sans compromis avec V.O. Verser 3 gouttes d'amer Angostura sur un morceau de sucre dans un verre Old-Fashioned. Diluer le sucre avec 1 on. de soda. Ajouter des glaçons et 1¼ on. de V.O. Décorer de tranches d'orange et d'une cerise.

C'est le temps rêvé pour se faire de nouveaux amis. C'est aussi l'occasion idéale pour partager le verre de l'amitié qui devrait être parfois une boisson sans alcool comme un lait de poule fait de 5 on. de lait, 5 gouttes d'essence de vanille, 1 c. à thé de sucre et 1 oeuf. Il suffit de secouer le tout avec de la glace, de le couler dans un verre de 12 onces et de saupoudrer de muscade moulue.

Daiquiri à la banane

Quelle que soit la saison Morgan White est toujours de bon ton. 2½ on. de rhum blanc Capt. Morgan, 1 on. de jus de citron frais. ½ banane fraiche, 2 c. à thé de sucre.
Placer dans un mélangeur avec 1 tasse de glace concassée. Servir dans un verre à champagne givré. Sert 2 personnes.

Le plus que parfait

Vous voulez terminer un repas en beauté? Essayez ce dessert. Déposer une généreuse boule de crème glacée dans un verre à sorbet. Verser 1 on. de crème de menthe verte Leroux. Garnir d'une cerise verte.

Pour tous les goûts et à toutes les sauces

Avec le Brandy Cheminneaud vous pouvez faire des douzaines de choses délicieuses. Il se mélange à tout . . . des Alexanders aux flambées. Et sec, après le café, il est épatant.

Rhum chaud au beurre

Celui qui réchauffe par temps froid. 1½ on. de rhum Capt. Morgan Black, 1 c. à thé de beurre, 1 c. à thé de miel, ⅓ on. de jus de citron, cannelle en poudre (au goût). Réchauffer une chope ou un verre à Old-Fashioned. Ajouter les ingrédients. Remplir d'eau bouillante tout en remuant.

Le grand rouge Rudolph

Dans un verre de 10 on. placer 3 glaçons, sel et poivre au goût, puis les ingrédients suivants:
5 gtes de sauce Worcestershire,
3 gtes de Tabasco, ½ on. de jus de citron.
Remuer avant d'ajouter: 1¼ on. de Bolshoi, la fine Vodka.
Remplir de jus de tomates.

POTIONS MAGIQUES POUR LE TEMPS DES FÊTES

recherche et montage Céline Rioux
photos Richard Poissant Jean Lessard

Sans être sorcière ou "grand manitou", il vous sera facile de composer ces breuvages onctueux ou corsés, à la condition toutefois d'avoir un équipement de base suffisant, un peu d'audace, le goût de l'aventure et le sens de la féerie. Doux élixirs, ils enchanteront vos invités et amis... sans oublier les enfants.

1. KARL FIZZ

Un peu d'espoir pour les longues soirées d'hiver.

Dans un shaker, mélanger 1 once ½ de gin, ½ once de jus de citron, 1 c. à thé de sucre et un blanc d'oeuf. Verser dans un grand verre et remplir de soda. À travers la mousse, verser en filet ½ once de crème de menthe. Décorer d'une tranche de citron et d'une cerise. Les verres highball sont en vente à la boutique Claire France.

1

2

3

4

2. MARNIER TONIC

Pour un Noël fleuri.

Givrer le bord d'un verre à punch avec du sucre en poudre et y verser 1 once de Grand Marnier. Le remplir de tonic et le décorer d'une tranche de citron.

Les verres à punch sont en vente à la boutique Claire France. Les porte-bouquets, les fleurs en papier et le seau à glace sont disponibles chez Design Focus.

EN CALÈCHE

Une promenade? N'oubliez pas votre flacon.

Verser dans un verre à cocktail 1 once ½ de Pineau des Charentes Pellisson et un doigt de brandy (environ 1 once). Ajouter du tonic et mélanger.

4. POUR LES ENFANTS

Une dégustation enjouée.

Jus de canneberge, de raisin, d'orange, de pamplemousse, au choix, à mélanger moitié-moitié avec du ginger-ale ou du crème soda.

Le pichet, les verres et les jouets en bois peint sont en vente chez Design Focus.

FRENCH SEVENTY-FIVE *(pas de photo)*

Pour les nostalgiques.

Dans un verre à vin, mélanger 1 once de jus de citron, 1 c. à thé de sucre et 1 once de gin. Remplir de champagne bien froid.

POTIONS MAGIQUES

1. CASANOVA

Si le temps est à la romance.

Dans une coupe ou une flûte à champagne, verser dans l'ordre 1 once de vodka et 1 once de jus d'orange très frais. Remplir le verre de champagne bien frappé.
Les flûtes à champagne "Romance" de Rosenthal sont en vente à la boutique Claire France.

2. POUR PETITS ET GRANDS

Jeu de couleurs, jeu de saveurs.

Dans un grand verre, verser un sirop de fruits: grenadine, fraise, orange, framboise, menthe ou autres. Ajouter des glaçons et remplir de crème soda ou de ginger-ale.
Les grands peuvent y ajouter une once de rhum ou de cognac, au choix.

3. AMERICANO

Du soleil pour réchauffer l'hiver.

Dans un grand verre, disposer 3 cubes de glace et une tranche de citron et y verser ¾ d'once de campari et 1 once ¼ de vermouth rouge. Remplir le verre de soda.

1

2

3

4

5

4 . SODAS MOUSSEUX CLASSIQUES

Servis à la lueur de glaces-bougies brûlantes.

Dans de grands verres à parfait si possible, verser du soda à l'orange, au raisin, à la cerise ou autres. Ajouter une boule de crème glacée au parfum correspondant et faire mousser avec des pailles.

Les verres à parfait et la bougie-dessert sont en vente chez Design Focus.

5. CHAMPAGNE COCKTAIL

Vin de fête, de célébration, de joie.

"Il fait briller le regard sans porter le feu au visage."

Dans une coupe à champagne, verser dans l'ordre ½ c. à thé de sucre, 1 ou 2 gouttes d'angustura, et 1 mesure de cognac pour 3 mesures de champagne bien frappé. Décorer d'une tranche d'orange.

Les coupes à champagne sont en vente à la boutique Claire France.

Nous remercions Dominique de l'hôtel Ritz-Carlton pour la préparation des Casanova, En calèche et French Seventy-Five, et Karl du Ramada Inn pour le Champagne Cocktail et le Karl Fizz.

LES MERVEILLEUX NOËLS

par Danielle Denis photos Richard Poissant

Noël constitue sûrement l'une des traditions les plus suivies. Le temps des fêtes, avec ses tournées et ses veillées, suscite chaque année une agitation générale. Les préparatifs, avec ses imprévus et ses surprises, animent ce carrousel tout à fait particulier, peut-être essouflant mais combien agréable à revivre!

Pour les uns, Noël demeure une fête de famille, d'autres profitent de l'occasion pour rehausser leurs rencontres annuelles d'une note exotique ou fantaisiste. Et que dire de ce touchant Noël des enfants où chaque impression devient pour eux, mystère et féerie!

"Dans le temps des fêtes", une attention toute spéciale est apportée aux décorations, aux tables bien garnies et aux buffets des plus élaborés; les secrets d'antan contribuent à faire du Noël d'aujourd'hui une toute nouvelle fête.

Rassemblés autour de l'arbre, petits et grands s'échangent gaiement leurs souhaits et leurs cadeaux, favorisant le renouvellement de cette merveilleuse tradition.

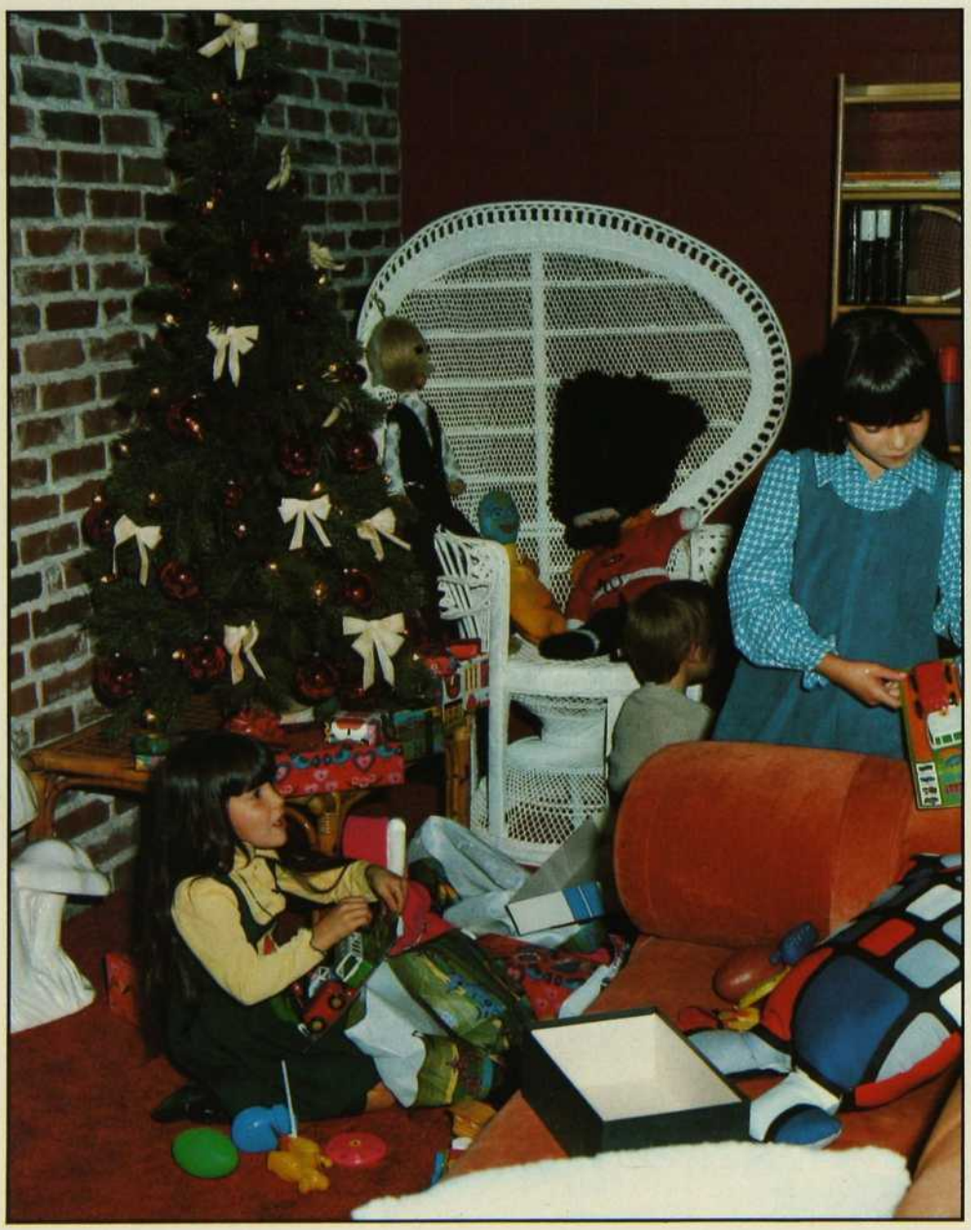
"Quand décembre revient
quand résonne sonne
minuit mon coeur se souvient
des manèges de boules de neige"

extrait de "Marie Noël", par Claude Gauthier, dans Le plus beau voyage, éditions Leméac.

Un coin du sous-sol pour les tout-petits. Un univers aux couleurs chaudes où l'utile se joint à l'agréable et où tout est à la portée des enfants. Sylvie, Luc, Nathalie et Cathy sont les seuls à connaître les nombreux secrets de leur "petit monde".
Un verre de jus à la main (voir article p. 48), chacun avoue ses rêves et ses chimères dans lesquels il se retrouve roi ou reine.

Un aménagement conçu par André Dumont et Serge Parisien de la maison N. G. Valiquette ltée qui a gracieusement prêté le mobilier. Les poupées et les jeux de bois ont été fournis par la maison Defoy et Legault, et le sapin et les boucles d'épi de maïs sont de Perma-Fleur Ltd.

LES MERVEILLEUX NOËLS



"Et la neige tomberait
comme blanche céréale
et la nuit fleurirait
en aurores boréales."

extrait de "Ah! si j'avais un traîneau", par Claude Gauthier, dans Le plus beau voyage, éditions Leméac.

Un oasis de verdure pour recevoir ses amis, où la douceur de juin et l'éclat de décembre se rencontrent pour la fête. À la lueur des flammes du foyer, le vinaigrier se dessine tout droit; les boules de soie roses et vertes, les pastilles et les glaçons dont David l'a paré lui donne tous les attraits du sapin traditionnel.

Le mobilier est de Reno Manufacturing.

LES MERVEILLEUX NOËLS

Un arbre de Noël tout bouclé

Texte et esquisses par Danielle Denis

matériel requis

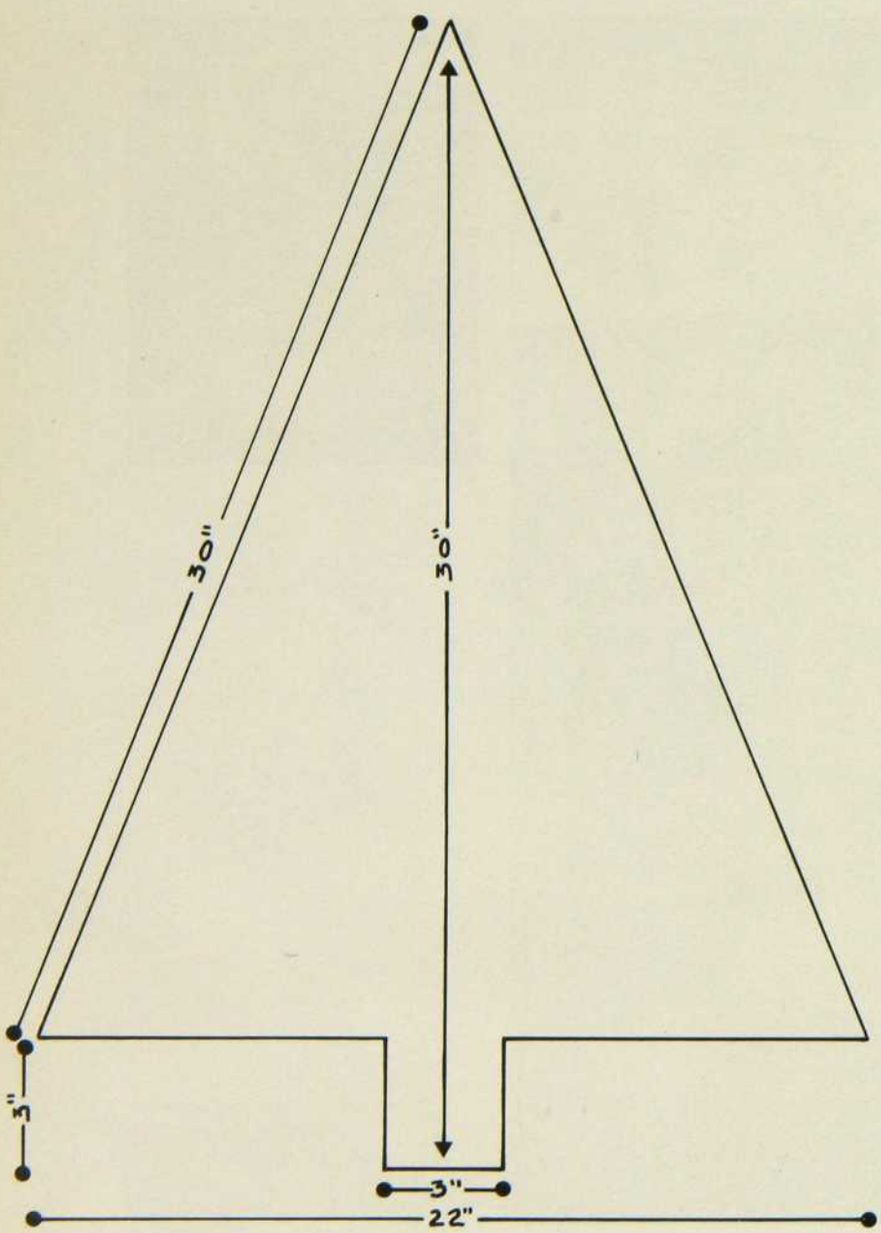
- Un carton dur, de préférence "hi-art".
- Du papier de soie vert.
- 12 verges de ruban d'emballage blanc, d'une largeur d'1½".
- 12 verges de ruban d'emballage rouge, d'une largeur d'1½".
- Du feuillage.
- De la colle blanche et du ruban adhésif.
- Crayon, règle, ciseaux.

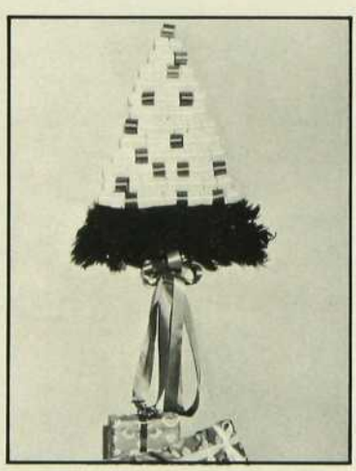
réalisation

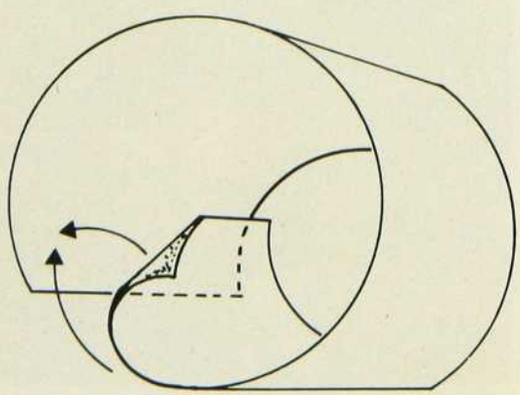
- Tracer sur le carton le contour d'un triangle isocèle selon les mesures voulues (voir esquisse), puis découper.
- Couper 7 verges de ruban blanc et 7 verges de ruban rouge en languettes d'environ 6" chacune (approximativement 50 languettes de chaque couleur).
- Former des boucles avec les languettes de ruban.
- Juxtaposer et coller les boucles sur la forme, par rangées, en nombres croissants (de haut en bas).
- Pour garnir le bas de l'arbre, accoler sur la forme les branches de feuillage. (Du feuillage naturel serait très joli.)
- On fignole le tronc de l'arbre avec de longs rubans (les 5 verges non utilisées).

Tout le matériel utilisé est disponible aux rayons du matériel d'artiste ou des décorations de Noël.

(Voir photo couleur page 58)







"... le besoin d'une certaine folie-fête-de-l'esprit où le réel et l'irréel croisent le fer."
extrait de l'Avant-propos de "Confettis", par Marcel Godin, éditions Alain Stanké.

Un Noël fantaisiste: les "belles années". Dans un décor de rubans et de boucles et à la lumière des bougies, les vêtements des invités recréent merveilleusement bien l'esprit de la fête. Après l'échange joyeux des souhaits et des cadeaux, la soirée se poursuit près du foyer où quelques-uns observent les sérieux joueurs de jacquet et d'autres se plaisent à bavarder. On s'amuse ferme en dégustant les délicieux canapés qu'accompagne un champagne aromatisé. Un velours pour le palais et le coeur!

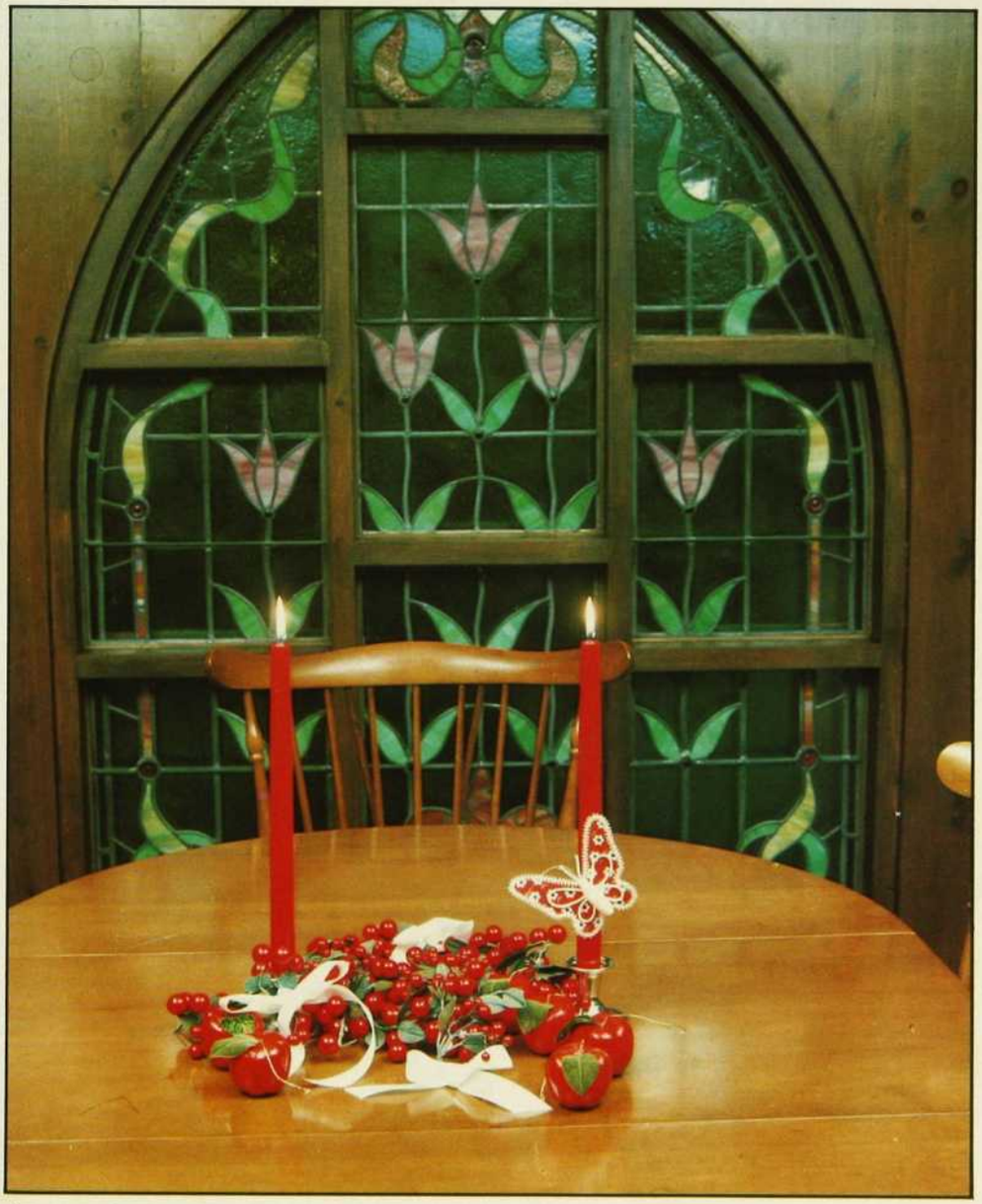
Le buffet a été préparé par le personnel du Ritz Carlton. Toutes les invitées ont été habillées par la boutique Mucha et leurs compagnons, par la boutique Drags. Les bougies ont été fournies par F. Baillargeon ltée. Les assiettes en étain Stéphanoski qui servent de plateaux aux bougies viennent de l'Atelier Chaudron et sont en vente à la Centrale d'Artisanat du Québec. Tous les papiers d'emballage sont des distributions de Pierre Belvedère inc.

LES MERVEILLEUX NOËLS

Quand Noël revient, c'est au creux de ses traditions que l'on se réjouit.

Noël déploie tous ses charmes: la réunion de famille, le sapin, la distribution des cadeaux et le réveillon soigneusement apprêté que tous savoureront avec délices.

L'intérieur a été construit et aménagé par Les Cuisines Laurentide inc. Le jeu de magie a été offert par la maison Defoy et Legault ltée, et tous les papiers d'emballage ont été fournis par la maison Pierre Belvedère inc.



LES MERVEILLEUX NOËLS

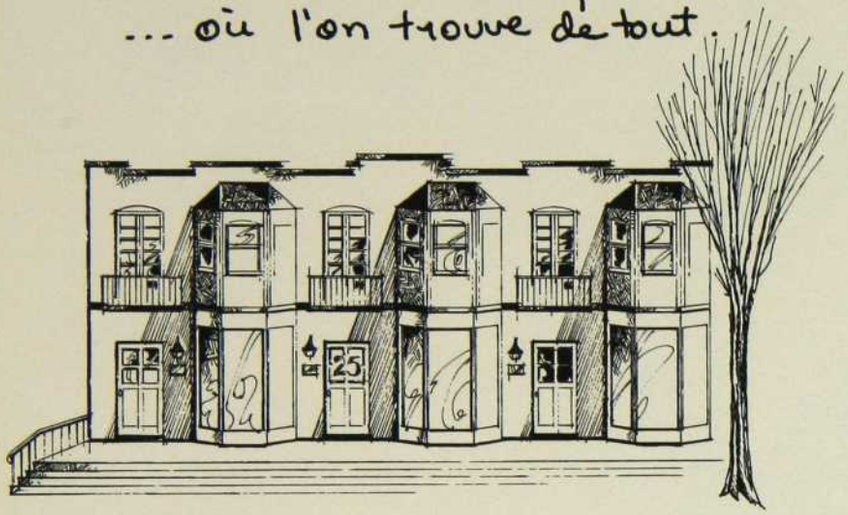
Amis, fêtez avec nous la Noël car le froid a su réchauffer nos coeurs.

Une veillée toute simple où quelques amis fêtent Noël dans une atmosphère calme et gaie. La très grande pièce formée par le salon attenant à la salle à manger accentue l'ambiance sereine de ce lieu de réception. Une soirée décontractée où, entre un drink préparé par Karl (voir article p. 48) et une bouchée, les discussions et les blagues abondent.

L'aménagement intérieur est une réalisation de Nancy Finkelstein. Les fleurs séchées du centre de table ont été offertes par Decorative Plants Mtl Inc. La table et les deux étagères de la salle à manger ont été fabriquées aux ateliers des Cuisines Laurentide inc. Le mobilier du salon vient de chez Roche-Bobois. Le buffet est une présentation des Restaurants Tavan.

LES MERVEILLEUX NOËLS

Décoration Jean Meunier
La maison de bon goût...
... où l'on trouve de tout.



Choix unique de tissus, papiers peints, tapis, tableaux, gravures, meubles anciens et modernes, bibelots et lampes.

Boutique et Atelier de décoration — Jean Meunier
25 rue Webster, Saint-Lambert tél: 672-2708/ 672-2709

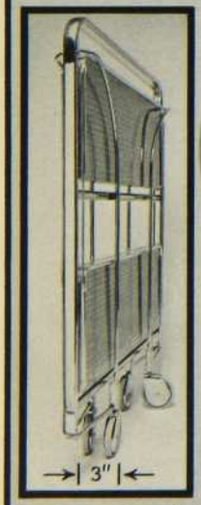
lun. mar. mer. sam. 10:00 AM — 5:00 PM
jeu. ven. 10:00 AM — 9:00 PM

IMPORTÉ DE FRANCE

Le plus joyeux des grands vins mousseux

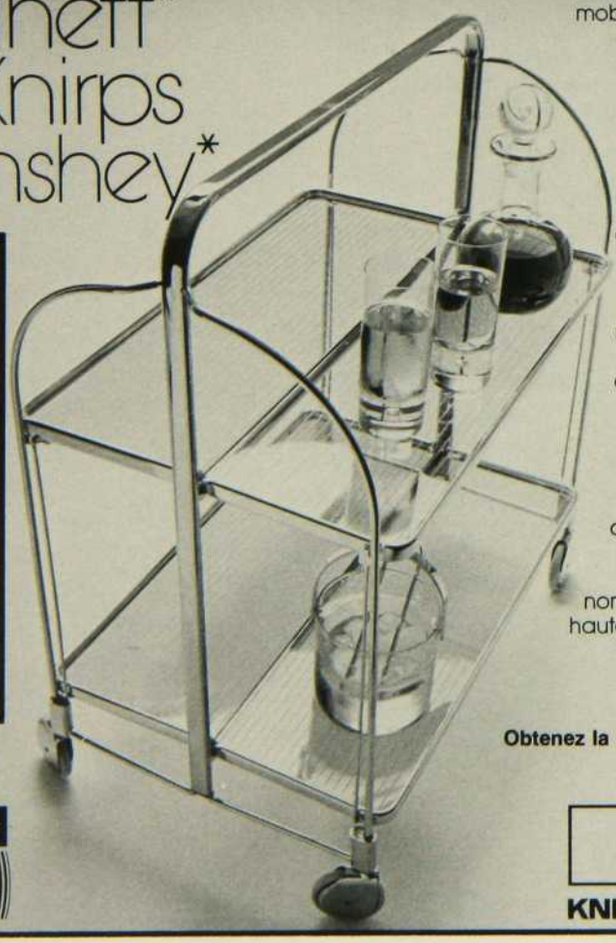
$6.45
S.A.Q.
590-C

La Dinett* de Knirps Bremshey*



Mobilier passe-partout

Knirps/Bremshey



Le meilleur exemple du mobilier passe-partout. La DINETT* est une table roulante, élégante et pratique, aux usages multiples. Pliée à demi, c'est une étagère mobile ou un meuble d'appoint. Ouverte, elle vous évitera des pas inutiles. Elle se plie et se range aisément. La DINETT* est offerte en chrome ou doré avec plateaux transparents et en chrome avec plateaux ardoise, ou stratifiés en différentes couleurs. La DINETT* n'est qu'une des nombreuses tables de haute qualité importées et distribuées par KNIRPS CANADA.

*Marque de commerce

Obtenez la liste des détaillants en téléphonant à (514) 324-6100.

KNIRPS CANADA

D. Hakimi Inc.

Tapis de Perse

GRAND CHOIX

directement de l'importateur

salle de montre ouvert au public de 9h à 5h

19 Dieppe Étage D
Place Bonaventure
Montréal, P.Q. tél.: 875-2054

KOSTA BODA SWEDEN

VOUS PROPOSE

des chandeliers de verre et de cristal qui scintilleront sous l'éclat de la lumière.

Présentés dans d'élégants emballages-cadeaux dans tous les bons magasins.

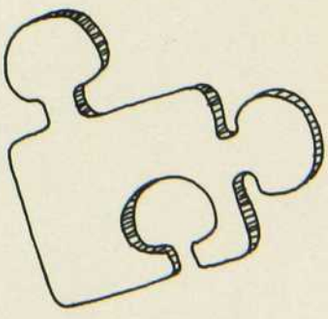
Pour obtenir notre dépliant et l'adresse du détaillant le plus près de chez vous, écrivez à:

SAMACO TRADING LTD.
68 Carnforth Rd.,
Toronto M4A 2K7 Tél.: (416) 759-4476

UN CASSE-TÊTE POUR LE TEMPS DES FÊTES

PROBLÈME:

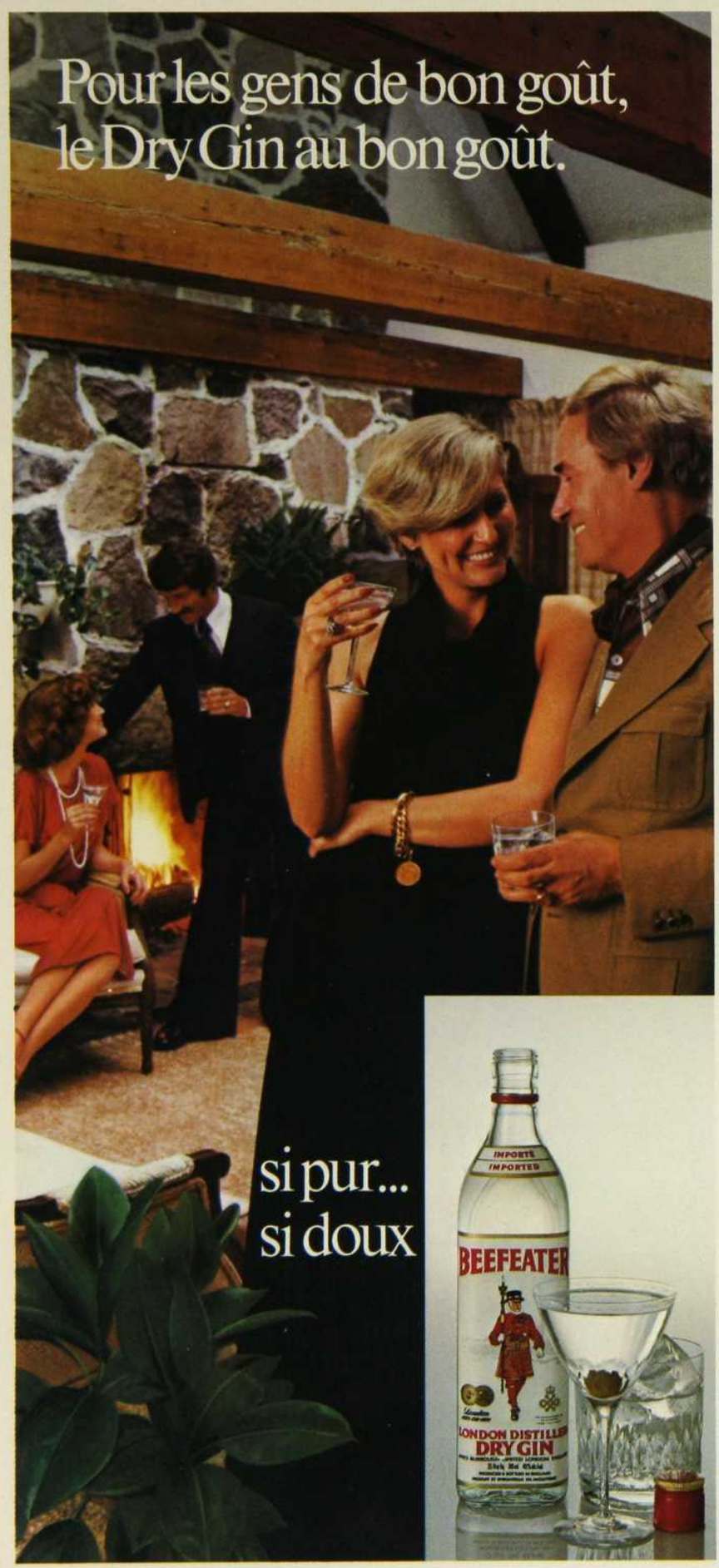
Quoi offrir à:
la belle Denise
le vieux Rhéal
l'extravagante Nicole
la cousine Berthe
l'ami Raymond
la chère Francine
la petite Sylvie
le grand Daniel
le boss??????????



SOLUTION:
Un abonnement-cadeau à Décormag, bien sûr!

monminou

par michel gagnon



Les cailles du Québec
...une porte ouverte sur la
haute gastronomie.

En peu de temps, les cailles du Québec ont conquis une renommée internationale. Elles se servent avec fierté, se dégustent avec amour. Essayez-les chez vous ou au restaurant. Vous y reviendrez.

Recette de Suzanne P. Leclerc, spécialiste en Art Culinaire au Ministère de l'Agriculture du Québec.

LES PRODUCTEURS DE CAILLES DU QUÉBEC.

Cailles à la grecque

Décongeler à demi huit cailles au réfrigérateur, les laver, les éponger, les attacher et les badigeonner de beurre fondu.

Les dorer dans une poêle chaude en les retournant souvent afin de ne pas les brûler.

Mouiller avec ½ tasse de madère, saler, poivrer, couvrir et terminer la cuisson (10 à 12 minutes) au four chaud (375°F.), vérifier l'assaisonnement.

Préparer un riz Pilaf, lui ajouter des petits dés de jambon cuit, des raisins de Corinthe qui auront macéré quelques heures dans le madère servant à la sauce, bien mêler, vérifier l'assaisonnement et verser dans un plat de service chaud.

Déposer les cailles brûlantes sur le riz, les arroser avec la sauce. Saupoudrer de persil frais haché et servir aussitôt.

Le Comptoir
Pol Martin
2195, rue Crescent
Montréal, Québec
Téléphone: **(514) 844-3416**

Cadeaux
et articles de cuisine
de qualité

Montréal — Toronto

Les Artisans du Meuble Québécois inc.

88 est St-Paul
Vieux Montréal
tél. 866-1836

Baron Otard
V.S.O.P.
Fine Champagne

L'Aristocrate du
Château de Cognac

Vendu partout au Canada par
Les Distilleries Schenley du Canada, Ltée

L'AMÉRIQUE CENTRALE:
laissez AIR CANADA et LACSA vous amener

où le soleil a inventé l'été

COSTA RICA, SAN ANDRES, GRAND CAYMAN, EL SALVADOR, PANAMA, GUATEMALA, c'est le coin du monde où le soleil a inventé l'été. Ce sont de vastes plages encore vierges où le soleil baille en toute liberté! C'est la tranquilité d'une plantation de café qui s'étire le long de jungles inexplorées. C'est toute une civilisation européenne qui s'est acclimatée au rythme des tropiques. C'est le chaud soleil des Antilles qui rencontre celui du Pacifique. C'est le coin du monde où les Mayas se sont installés, il y a des milliers d'années, et y ont laissé des vestiges et des coutumes qui sont encore à notre portée. Laissez AIR CANADA et LACSA vous y amener. Et vous comprendrez pourquoi les gens de la région proclament "Nos encanta la gente".

8 jours — 7 nuits
COSTA RICA
GRAND CAYMAN
$181

10 jours — 9 nuits
PANAMA
COSTA RICA
GRAND CAYMAN
$215

9 jours — 8 nuits
COSTA RICA
EL SALVADOR
GUATEMALA
$185

Tarif aérien:
(de Montréal ou Toronto)
$349

LACSA (Lineas Aereas Costarricenses) est la société aérienne de la République de COSTA RICA. Ses réactés BAC-111-500 (version allongée) relient tous les jours le pays à Miami.

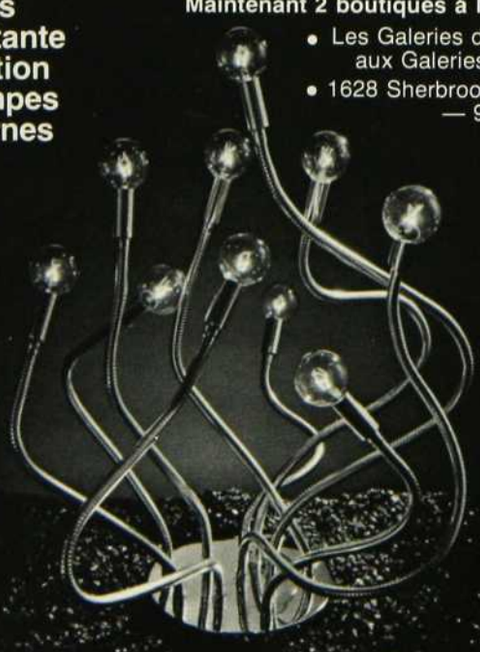
Renseignez-vous auprès d'AIR CANADA ou de LACSA, place Alexis-Nihon, 1500, rue Atwater, Montréal H3Z 1X6, (514) 935-5261

LACSA
LIGNES AERIENNES DE COSTA RICA

ANTIGONE

La plus importante collection de lampes modernes

Maintenant 2 boutiques à Montréal
- Les Galeries du Décor, aux Galeries d'Anjou
- 1628 Sherbrooke ouest — 932-5555



designers i
1226 RUE BISHOP 871-3931
(SUD DE LA RUE STE-CATHERINE)

Nouvelle collection de meubles
et d'accessoires d'importation
pièces rares et exclusives
stationnement gratuit

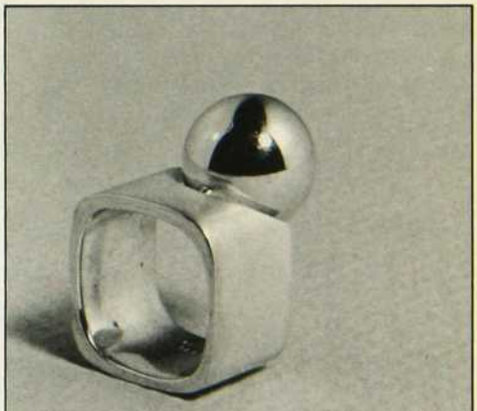
RS
un pas vers
l'originalité...
POTVIN TREMBLAY.
chicoutimi

service de décoration.

OÙ LES TROUVER?

Cherchez-vous
l'adresse
d'un détaillant,
d'un fabricant
ou d'un professionnel
dont le nom apparaît
dans un article
de Décormag?

Consultez la
chronique
"On a parlé d'eux"
à la page 90
du présent numéro.



A. Brochard
Joaillier
2118 Bleury, suite 100
Montréal, Qué.
tél.: 288-1058
sur rendez-vous

goût double

le prestige de l'un laisse présager la saveur de l'autre, quel que soit votre premier choix.

SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC

Le grenier

LE PÈRE DU MEUBLE
Des dizaines de boutiques sous un même toit, chacune aménagée dans un style différent.
12300 Albert-Hudon, Montréal-Nord
3675 Boul. St-Martin ouest, Laval
7212 St-Hubert, Montréal
Tél.: 323-4950

Mobilia
le choix d'être différent

Westmount Square 932-2101
Galeries d'Anjou 353-5710
K-Mart Pointe-Claire 695-2701
Carrefour Laval 687-1447

Les bonnes adresses

La Marée

Un restaurant de grande classe dans le Vieux-Montréal. Vous y dégusterez Les Escalopes de Veau à l'Orange, Le Filet de Boeuf en Chevreuil, Le fameux Turbot au Champagne, Le Homard Brunetière recette inédite, Les Coquilles St-Jacques, poissons et fruits de mer en provenance de France.

Réservations: *861-8126 — 861-9794,*
404 Place Jacques-Cartier, dans le Vieux-Montréal.

COURS D'INITIATION À LA DÉCORATION INTÉRIEURE*
sous la direction des

ARTISANS DU MEUBLE QUÉBECOIS INC.
88 EST, RUE ST-PAUL
VIEUX-MONTRÉAL
(127)

RENSEIGNEMENTS
866-1836

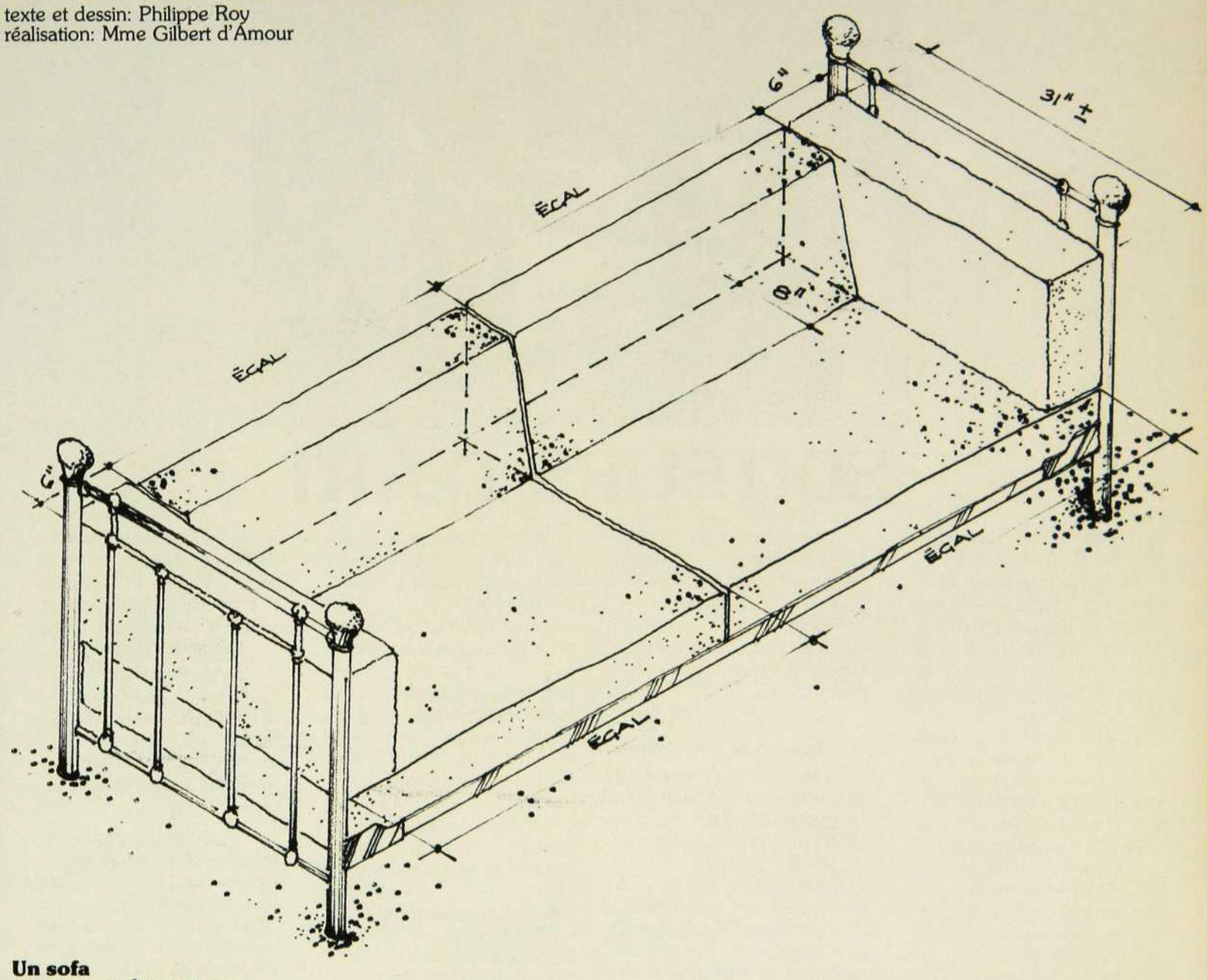
DÉBUT DES COURS 21 FÉVRIER 1977

APPROUVÉ PAR LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
Permis no 749514

Enseignement de culture personnelle (Jour et soir)

LES TRUCS DE PHILIPPE

texte et dessin: Philippe Roy
réalisation: Mme Gilbert d'Amour



Un sofa pas comme les autres

Ce mois-ci, le truc n'est pas de Philippe mais l'idée et la réalisation de ce vieux lit en sofa m'ont paru tellement intéressantes que je me suis dit: "il faut en faire un truc".

matériel requis

- un vieux lit de cuivre de 31" de largeur ou tout autre vieux lit de métal ou de bois du même genre.
- caoutchouc-mousse de 6" d'épaisseur pour sièges et côtés.
- du velours côtelé ou tout autre tissu de revêtement de votre choix.
- du contre-plaqué de ¾" d'épaisseur servant de base entre les montants du lit.

fabrication

- nettoyer parfaitement votre vieux lit de cuivre. Si c'est un simple lit de métal ou de bois, repeignez-le d'une teinte de votre choix.
- faites tailler un contre-plaqué de ¾" d'épaisseur aux dimensions de la base du lit, de façon à ce qu'il s'insère très bien entre les montants métalliques.
- pour ce qui est de la dimension des caoutchouc mousse, voir schéma.
- recouvrez les coussins ou faites-les recouvrir, dépendant de vos talents.

Avec ou sans coussin décoratif, le tout est très chic et différent.

Richard Poissant

BOURGUIGNON +

1

ÉDITEURS D'ART

par Carmel Desrosiers
photos Dinh Ngoc Mô

Michel Bourguignon est peintre et éditeur. Il a 32 ans, des idées, des projets, de l'énergie à dépenser. C'est un homme d'action qui, par ses actes, transmet son message et sa vérité.

Pour le situer, disons qu'il est issu d'une famille d'imprimeurs et qu'il s'en écarta temporairement pour s'orienter vers la peinture. Après quelques années de recherche et de production plastique, il voulut ouvrir une galerie organisée en coopérative. Quelques artistes amis furent séduits par ce projet mais, finalement, il se retrouva seul. Qu'à cela ne tienne! Il ouvrit quand même sa galerie dans un minuscule local monté avec un budget ridicule. Ce fut un succès!

Il s'intéressa ensuite à la gravure, aux formes d'édition et aux moyens de production. Mais écoutons-le raconter ses découvertes et expliquer son cheminement:

"Les artistes veulent toujours innover. Après la peinture et la galerie, l'édition me sembla être un enchaînement logique, en partie à cause de mes antécédents familiaux.

"J'étais conscient que l'édition d'art au Québec était relativement jeune et qu'il y avait beaucoup à faire dans ce domaine.

"Il y eut certes, de 1955 à 1960, les Éditions Erta avec Giguère, Tremblay et Bellefleur. Mais ici, le véritable "commerce" de la gravure n'a que 5 ou 6 ans, alors qu'en Europe, il existe depuis au moins 50 ans.

la naissance de Bourguignon+

"J'avais envie de mettre sur pied une maison d'édition d'art car je considère que cette forme d'édition est un médium qui permet à l'artiste de montrer une suite d'ouvrages et de développer un thème tout en soignant la qualité individuelle de chaque pièce. Il peut communiquer sa vision des choses en choisissant son sujet et le format de l'album.

"Ces objectifs en tête, j'ai donc fondé B+, en 1973. Un ami d'enfance, Guy Ruel, spécialiste de la sérigraphie, se chargea par la suite du module production.

"Sont déjà parues les oeuvres d'artistes réputés, tels que Jordi-Bonet, Fernand Toupin, Bellerive, Louis Jaque, Marc Nadeau. Le tirage varie entre 50 et 90 exemplaires. Si les quantités sont limitées, c'est pour respecter les critères exigés par la recherche de la qualité. L'excellence de la conception totale de l'oeuvre ne va pas sans la perfection technique de la production.

"L'album d'art connaît actuellement une valorisation auprès du public. L'artiste tout comme l'acquéreur y trouve son compte.

"Bien sûr, à cause des prix et de la rareté, ces oeuvres s'adressent à un public averti et restreint; notre clientèle compte aussi des grandes compagnies et des banques. Ces établissements permettent souvent par la suite à l'artiste d'exposer ses oeuvres dans leurs succursales, ce qui contribue à les faire connaître et apprécier par un plus grand nombre.

diffusion internationale

"Maintenant que B+ est lancé et a conquis sa place, il faut aller plus loin. Au printemps, je veux diffuser à Paris. Je compte m'organiser avec les galeries qui vendent et m'intégrer aux mécanismes de distribution existants.

"Au Québec le marché étant limité, il devient donc important, pour moi et pour les artistes québécois, de percer le marché européen mais, parallèlement, la gravure au Québec doit se consolider et s'enraciner.

"En Europe, ils ont les noms, des facilités de production et des prix très compétitifs. Pour la diffusion internationale, notre production est très coûteuse. L'absence de compétition est un handicap. Nous sommes trop peu nombreux dans le domaine de l'édition d'art. Le marché québécois de la gravure représente $1 000 000 à $1 500 000/an, la production québécoise équivalant au tiers de ce marché.

"Il faut se dépasser!

"L'Association des Graveurs doit devenir une force. On dénombre de 35 à 40 excellents graveurs au Québec qui sont et seront toujours des artistes et des artisans.

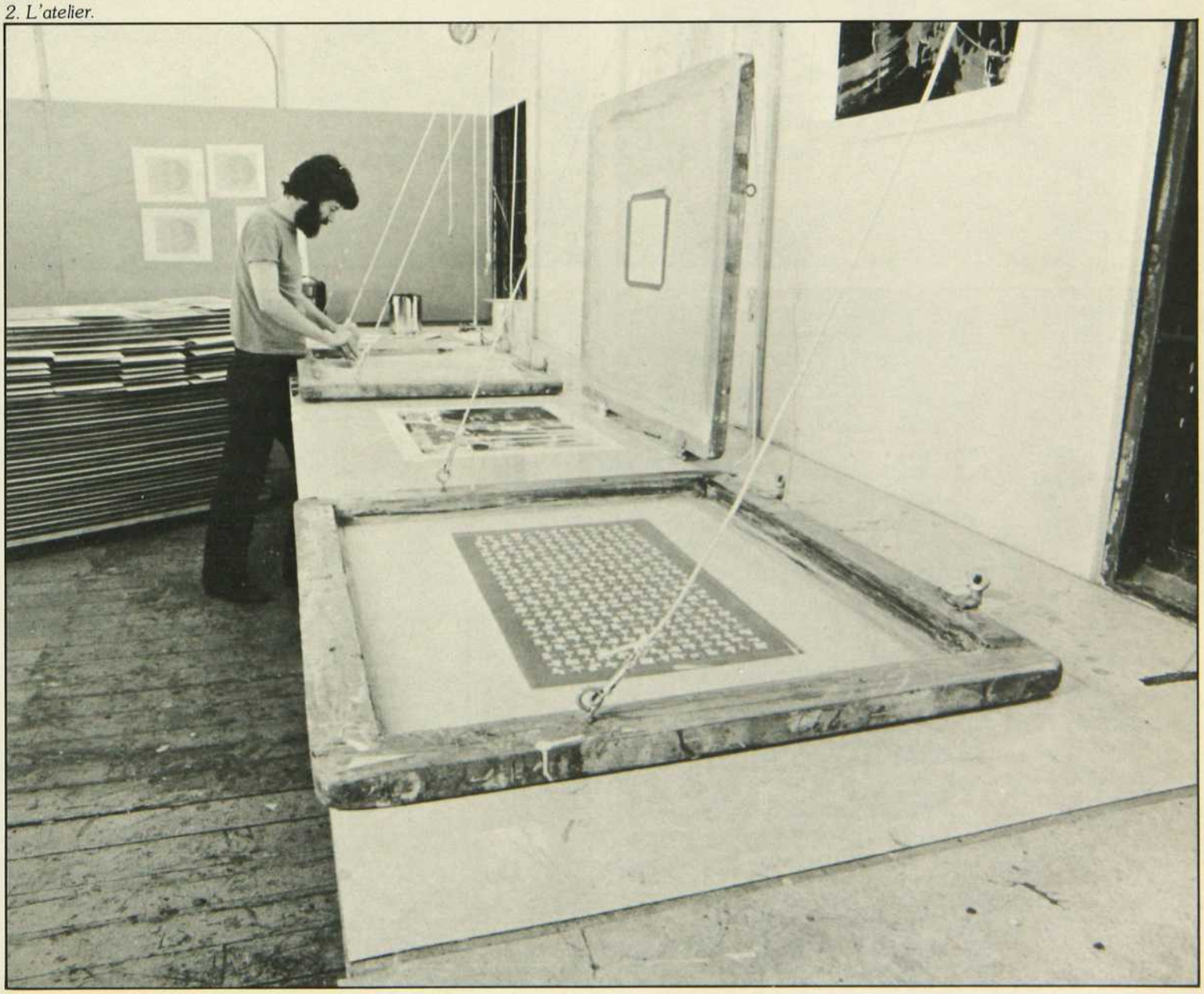
"En plus de sa production régulière, B+ éditera quatre albums dans l'année qui vient. La collection sera dirigée par Yvon Rivard et comprendra des textes de réflexion sur les processus de création. Elle sera, par son prix, accessible à un plus grand nombre.

les projets de Michel Bourguignon

"Le matin, je me lève très tôt et je peins. L'après-midi, je m'occupe de la galerie et de la maison d'édition. Je veux étendre mes champs d'expression, produire des objets en multiples, créer des designs pour tissus et vivre comme j'en ai envie; les amis, la campagne, les voyages...

"Je suis déterminé. Je veux agir, me dépasser comme homme et occuper la première place. Il faut établir les règles du jeu et arrêter de rêver. Il faut être en avant... les autres suivront..."

1. Michel Bourguignon, éditeur.
2. L'atelier.



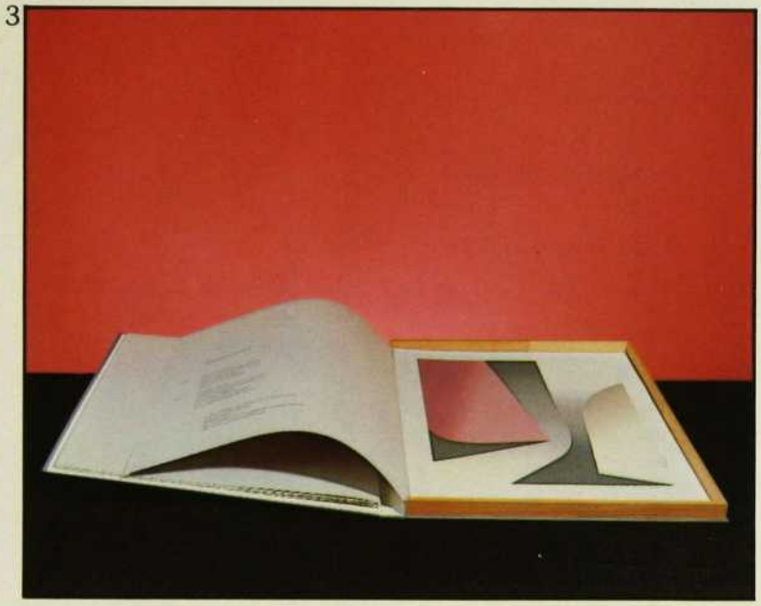
2

BOURGUIGNON +

1

2

3



4

5

6

1. B +, 5272 rue Saint-Laurent. Les nouveaux locaux logent la galerie d'art, l'atelier de production et le service d'encadrement.

3. Un album de Louis Jaque. Chaque artiste choisit lui-même le rédacteur des textes qui appuieront les oeuvres graphiques et les mettront en valeur.

4. L'atelier de production. L'édition d'art couvre tout un réseau mis en branle par l'éditeur qui est le lien entre les artistes, les écrivains, les imprimeurs, le relieur, les distributeurs et le public complice.

2. 5. Oeuvres récentes de Michel Bourguignon.

6. La Galerie.

BÂTIMENTS ANCIENS

LES MAISONS DE BOIS ROND

1

par Jean Thivierge

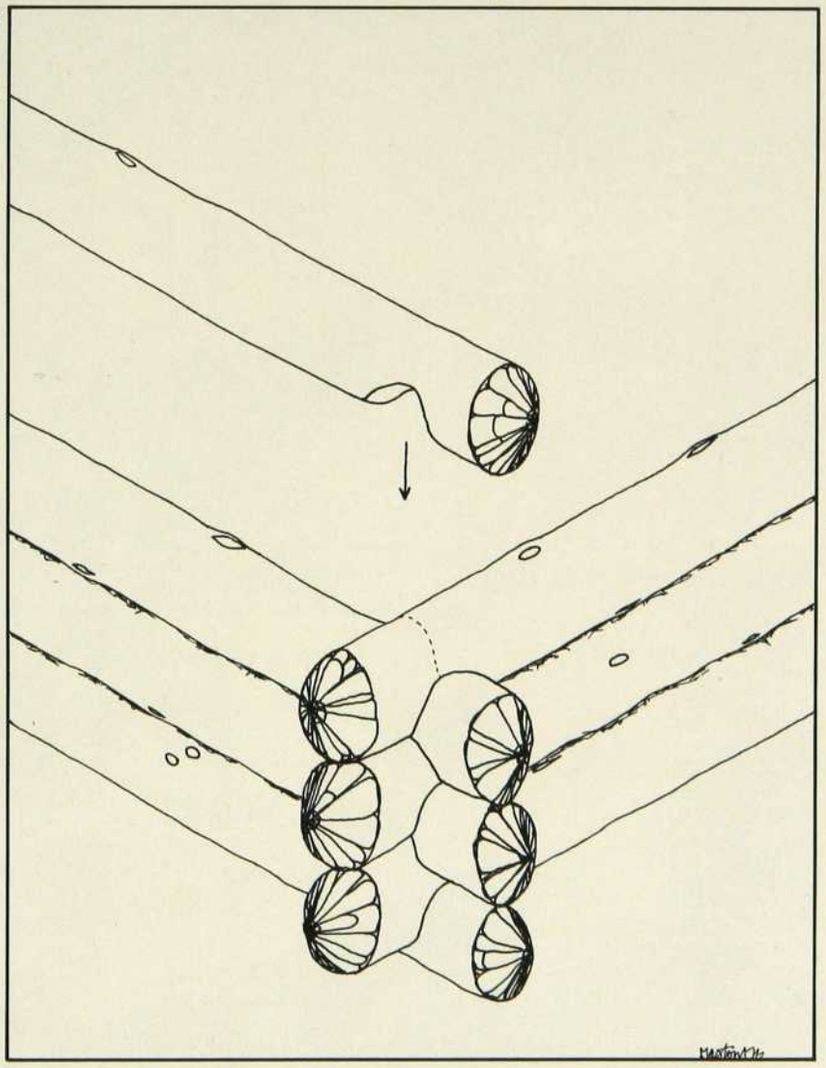
La "québécité", pour reprendre l'expression du sociologue québécois Marcel Rioux, est le résultat de nos influences française, anglaise, américaine et amérindienne. Notre architecture comme bien d'autres produits de notre culture québécoise a "digéré" ces influences pour n'en garder que quelques traits et les surimposer à l'originalité de notre vie collective. Marius Barbeau avait bien cru déceler une influence anglo-américaine dans la construction de la maison de bois rond: "la construction de bois rond avec encoignure en queue d'aronde n'est pas, au Canada, d'usage très ancien. Elle nous vient des États-Unis, explique-t-il, et ne remonte guère au-delà de cent ans."[1]

Avec tout le respect que nous devons à ce pionnier de l'ethnographie québécoise, nous croyons qu'il confond quelque peu la construction de pièce sur pièce à queue d'aronde et la construction de bois rond en tant que telle. La pièce sur pièce de tradition française est passablement différente de la construction de bois rond proprement dite et toute comparaison entre ces deux modes de construction serait quelque peu oiseuse. Quant à l'origine américaine de la maison de bois rond, sans dénier le fait que ce mode de construction fut souvent utilisé au cours de la colonisation des États-Unis à l'ouest des Apalaches comme il le fut en pays de colonisation au XIXe s. ainsi qu'au début du XXe s. au Québec, nous ne pouvons conclure à une filiation organique sans risquer une simplification grossière.

La construction elle-même de la maison de bois rond

2

3



1. Cabane de bois rond; notons le peu de souci de finition qui peut illustrer le caractère semi-permanent de ce bâtiment, sinon son utilisation saisonnière.
Dessin de J. Haberer paru dans l'Opinion publique, vol. XIII, p. 79.
2. Maison de bois rond en pays de colonisation.
Photo tirée de l'Album universel, no 22, p. 376.
3. Une partie des extrémités des pièces de bois est taillée sur la face supérieure ou inférieure pour leur permettre de s'insérer les unes dans les autres.
Dessin de Pierre Rastoul, 1976.
4. Cabane de forestier en bois rond.
Dessin extrait de l'Almanach du Peuple, 1924, p. 314.
Les photos ont été gracieusement prêtées par le Centre documentaire en civilisation traditionnelle de l'Université du Québec à Trois-Rivières dirigé par M. Robert-Lionel Séguin.

4

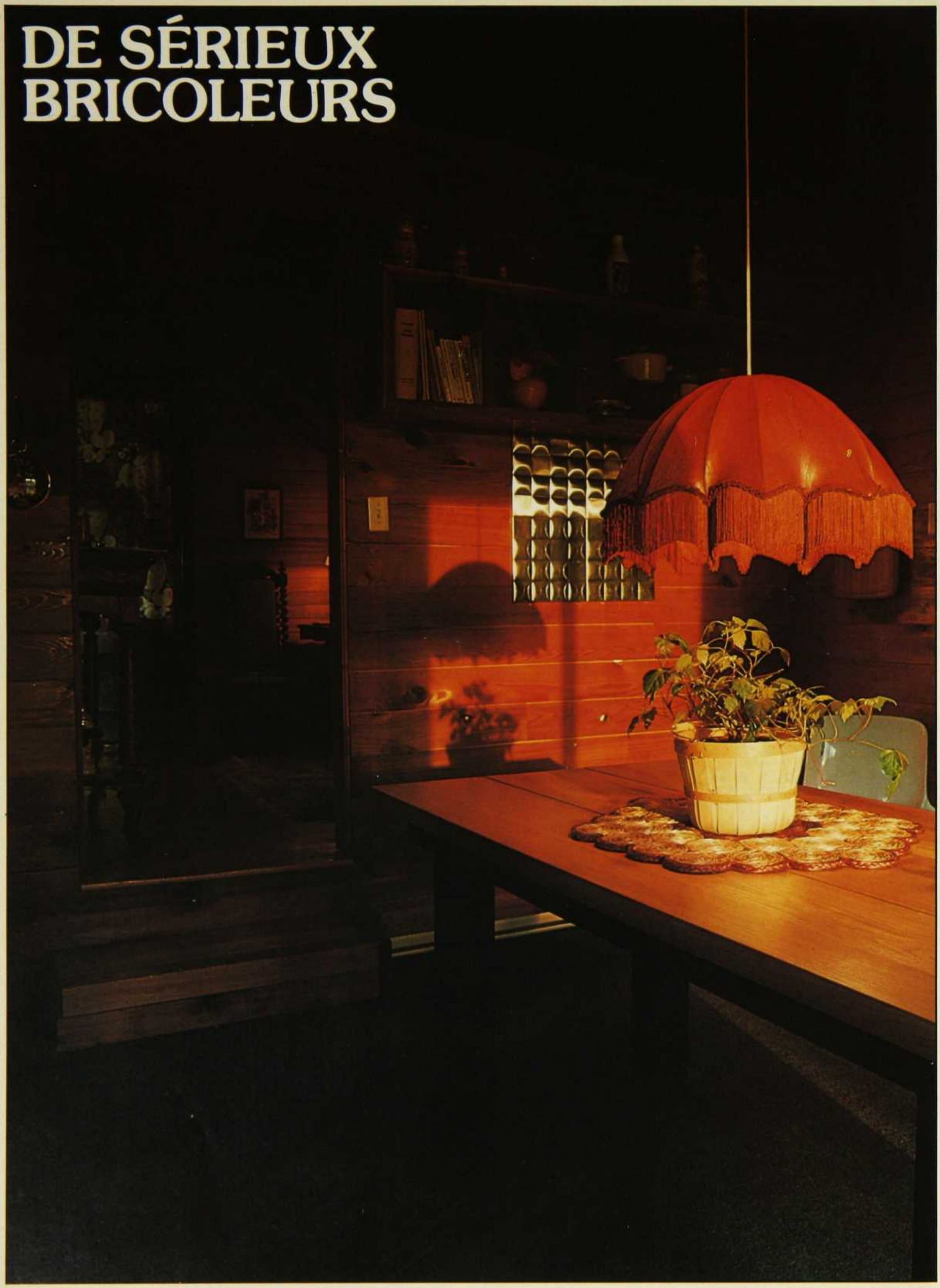
pourrait se décrire comme en étant une de pièces de bois non équarries, empilées, dont une partie des extrémités est taillée sur la face supérieure ou inférieure de façon à leur permettre de s'insérer les unes dans les autres; l'autre partie des extrémités, toujours ronde, se projette à l'extérieur des murs. Divers matériaux (bois, terre, pierre, etc.) pourront servir à boucher les interstices entre les pièces de bois.

La maison de bois rond peut être considérée, du moins au Québec, comme une habitation semi-permanente, dans le sens que peu de spécimens ont survécu jusqu'à nous (sauf quelques reliques parfois très touristiques) et que ceux-ci ont cédé la place à des constructions plus élaborées dans la plupart des cas. De plus, ce type d'architecture s'inscrit dans une logique bien précise: la nécessité d'une construction rapide sans trop d'élaboration pour répondre à des besoins immédiats d'établissement, ainsi que la disponibilité des matériaux (les arbres arrachés au défrichement) guident assez précisément l'expérimentation vers la maison de bois rond. L'environnement, plus que des influences culturelles bien précises, a poussé nos ancêtres à construire de cette façon. Comme nous l'avions souligné plus haut, il se peut malgré tout qu'une influence anglo-américaine ait joué à un moment ou à un autre, mais de là à ne jurer que par celle-ci équivaudrait à dénier toute originalité à l'expérimentation québécoise.

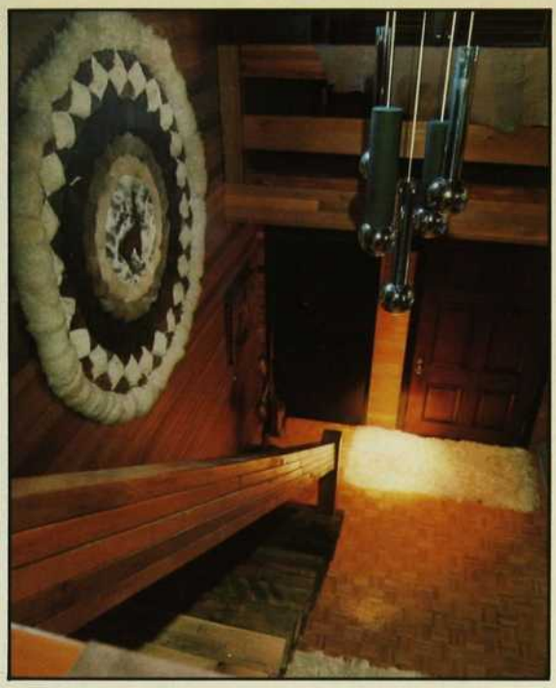
(1) Barbeau, Marius, *Maîtres-artisans de chez-nous*, Éditions du Zodiaque, Montréal, 1942, p. 45.

1

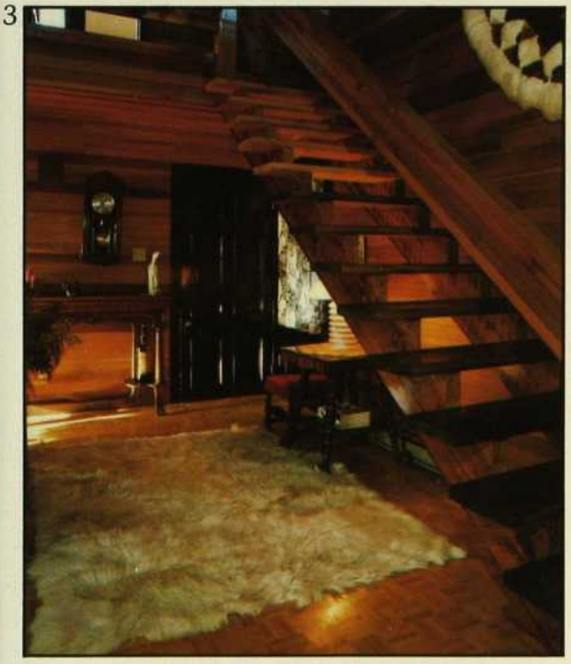
DE SÉRIEUX BRICOLEURS



2



3



4

recherche Danielle Dubé
photos Daniel Fyen

Des jeunes couples qui rêvent d'avoir leur maison, il y en a tellement que c'en est presque devenu une définition. On en rencontre, comme Robert et Claudette, qui ont retroussé leurs manches et se sont mis à la construire eux-mêmes, selon les plans qu'ils avaient dessinés. Ils ont reçu de l'aide, bien sûr; celle du beau-frère, de la soeur, des amis, enfin des "mordus" du bricolage... et les résultats n'ont rien d'amateurs.

La maison possède un foyer construit patiemment, brique par brique; c'est un petit luxe supplémentaire dont on aurait bien tort de se passer quand on est aussi habile. Quand on commence à zéro, des meubles tout droit sortis de chez le manufacturier peuvent faire de gros trous dans le portefeuille, surtout quand il s'agit de meubler une maison complète. Il a donc fallu dénicher une planche par-ci, un vieux bureau par-là, des anciens meubles. Heureux sont ceux qui ont une vieille "ma tante" qui a conservé précieusement ses vieilles affaires. Il manquait un luminaire pour le hall d'entrée? Qu'à cela ne tienne! On en a fabriqué un qui s'intègre harmonieusement à l'ensemble.

Et un soir, au coin du feu, dans l'atmosphère confortable et feutrée qu'on a finalement réussi à créer, elle, ou lui peut-être, se dira: "Et si l'on aménageait la petite pièce du fond?"

Le bricolage? Une vraie démangeaison!

---

1. La salle à manger. Des marches d'escalier en chêne posées sur quatre 5" x 5" en pin servent de table. Au-dessus, un abat-jour "rétro" de la boutique Gabriel Hébert.

2. L'entrée. L'escalier est fait de vieux limons rénovés et de planches de pin vernies. Le luminaire "maison" est fait de tuyaux de chrome provenant d'une chaise, de tuyaux de plomberie de différentes grandeurs et d'ampoules chromées. Une très belle porte d'acajou achetée dans un encan sert d'entrée.

3. L'entrée vue sous un autre angle. Au mur, une horloge inclinée qui ne fonctionne que dans cette position.

4. La cuisine. Une petite cuisine fonctionnelle en cèdre africain. Devant le comptoir, deux tabourets en fibre de verre. Un tuyau de cuivre supporte la tablette.

DE SÉRIEUX BRICOLEURS

Vue extérieure de la maison en bardeaux. Les plans ont été dessinés par les propriétaires et ils l'ont construite avec l'aide d'amis et de parents.

1

DE SÉRIEUX BRICOLEURS

2

3

1. Le boudoir. Un oasis vert et blanc. Papier peint "feuillage", meubles de rotin blanc. Lampe bulle au sol, socle de chêne et ampoule de verre blanc.

2. Le salon. Ici on a fabriqué le mobilier en utilisant des dessus de bureaux. La table à café est également un dessus de bureau décapé et verni posé sur de simples cubes de bois. La grille du foyer est formée d'un ensemble de tuyaux chromés et de chaînons. À noter les deux tons de la brique du foyer.

3. La chambre. Au mur, une tête de lit en cuivre (en fait, c'est le pied du lit qu'on a utilisé). De chaque côté du lit, deux tables cubiques recouvertes de planches de pin. Couvre-lit fait main.

LE DOUX ÉQUILIBRE FILTRE/TABAC

de la nouvelle cigarette FILTRE SPÉCIAL de Matinée.

La nouvelle Filtre Spécial de Matinée est la première cigarette vraiment douce à vous proposer un parfait équilibre filtre/tabac. Son filtre ultra-efficace a ceci de particulier que, tout en faisant son excellent travail, il n'emprisonne pas la merveilleuse saveur du riche tabac Virginie de la Filtre Spécial de Matinée. ☐ Avec son filtre supérieur, la nouvelle cigarette Filtre Spécial de Matinée vous offre une saveur plus franche, une satisfaction plus complète. ☐ Les deux formats, King Size et 100 mm, vous offrent le même doux équilibre filtre/tabac.

Savourez-la!

Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage — éviter d'inhaler.
Moyenne par cigarette: 100 mm: "goudron" 11 mg, nicotine 0.8 mg. — King Size: "goudron" 10 mg, nicotine 0.7 mg.

...LE NEZ DANS LES LIVRES

par René Viau

Bibliographie pratique mais non exhaustive sur les métiers d'art et l'artisanat.

- POTIERS QUÉBÉCOIS, par Serge FISETTE et Robert BARZEL, Éditions Leméac, Montréal, 1975, $15.00.
- LE LIVRE DU POTIER, par LEACH, Dessain et Tolra (éd.), Paris, 1974, $33.45.
- LES BOUGIES, L'art de les fabriquer et de les décorer, par Walter SCHUTZ, Éditions de l'Homme, Montréal, 1973, $4.00.
- MACRAMÉ un et deux, par Lucette GALIPEAU et Murielle DION, Ferron Éditeurs, $3.95.
- LE LIVRE DE LA VANNERIE, par Dona Z. MEILACH, Éditions l'étincelle, $9.95.
- L'ART DE LA SÉRIGRAPHIE, par Louis DESAULNIERS, nouvelle édition, Presses de l'Université du Québec, $9.95.
- LA FONTE D'ART, par Christian HAUSER, collection Les métiers d'art, les Éditions de Bonvent, Genève, 1972, $16.80.
- LE TISSAGE, par Germaine GALERNEAU et Jeanne GRISÉ-ALLARD, Éditions du Jour, Montréal, 1975, $5.95.
- LA TAPISSERIE, création exécution, par Nicole B. LANGLOIS et Thérèse-Marie PERRIER, Éditions de l'Homme, 1974, $5.00.
- L'INDUSTRIE DES MÉTIERS D'ART AU QUÉBEC, par Yvon LECLERC et Michel NADEAU, Éditions Formart, 1972, $3.00.
- J'APPRENDS À FLÉCHER, par Monique LEBLANC, Ferron Éditeurs, 1973, $2.95.
- CEINTURE FLÉCHÉE, par Marius BARBEAU, Éditions l'étincelle, Montréal, 1973, $6.00.
- LA MENUISERIE, par Chris H. GROVEMAN et Everett R. BLAZENER, McGraw Hill, Montréal, 1974, $13.95.
- DIAGRAMME DE COURTEPOINTE, par Lucette FAUCHER et Lucille MIKOLAJCZAK, Éditions du Jour, 1975, $3.95.
- L'ART DU LAQUE, par Andrée LORAC-GERBAUD, Dessain et Tolra (éd.), Paris, 1973, $30.40.
- LES ÉMAUX SUR MÉTAUX, par Jean ADAM, Pierre BRUANDET, Jean CARREAU et M. Th. MASIAS, Dessain et Tolra (éd.), Paris, 1971, $23.95.
- LA NATURE ET L'ARTISANAT, Des feuilles, des fleurs, des graines, par Pauline ROY, Éditions de l'Homme, $4.00.
- ARTS INDIENS AU CANADA, par Olive Patricia DICKSON. La section des services de promotion d'art et d'artisanat. La direction du progrès économique des Indiens et des Esquimaux. Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, Ottawa, 1972.
- LES ARTISTES ARTISANS DE LA CÔTE-NORD, De Tadoussac à Blanc-Sablon, par Marie THERRIEN DE VARENNES, Éditions Chicoutée, 1976, $7.50.
- LE GUIDE DES ARTISANS CRÉATEURS DU QUÉBEC, par Jean-Pierre PAYETTE, La Presse, Montréal, 1974, $6.95.

Collection INITIATION AUX MÉTIERS D'ART DU QUÉBEC, Éditions FORMART, distribuée par l'Éditeur officiel du Québec:

- LA PEINTURE À L'HUILE, par Léon BELLEFLEUR.
- L'ÉMAILLERIE, par DE PASSILLIÉ-SYLVESTRE.
- LE BAS-RELIEF POLYCHROME, par Mario MEROLA.
- LA POTERIE, par Gaétan BEAUDIN.
- LA PEINTURE ACRYLIQUE, par Guy MONTPETIT.
- LA GRAVURE SUR BOIS DEBOUT, par Janine LEROUX-GUILLAUME.
- LA TAPISSERIE MURALE, par Mariette ROUSSEAU-VERMETTE.
- L'ORFÈVRERIE, par Jean-Guy MONETTE.
- L'EAU-FORTE EN COULEURS, par Robert SAVOIE.
- LA FONDERIE EXPÉRIMENTALE, par André FOURNELLE.
- LE TISSAGE DE BASSE-LISSE, par Lucien DESMARAIS.
- LA BIJOUTERIE, par Michel LACOMBE.
- LA SCULPTURE D'ENVIRONNEMENT, par Charles DAUDELIN.
- LA SÉRIGRAPHIE À LA COLLE, par Roland GIGUÈRE.
- LA GRAVURE SUR BOIS DE FIL, par Monique CHARBONNEAU.
- LA TAPISSERIE SCULPTURALE, par Denise BEAUDIN.
- LA LITHOGRAPHIE, par Albert DUMOUCHEL.
- LA COULÉE À CIRE PERDUE, par Bernard CHAUDRON.

Brochure et dépliants $3.95, avec diapositives $29.95.

- LA MURALE DE VERRE, par Marcelle FERRON.
- LE BATIK, par Thérèse GUITÉ.
- LA SCULPTURE DE PLASTIQUE, par Jacques CLEARY.
- LA LINOGRAVURE, par Robert WOLFE.
- LA SÉRIGRAPHIE (FILM DÉCOUPÉ), par René DEROUIN.
- LA RELIURE, par Pierre OUVRARD.
- LA SCULPTURE SUR BOIS, par Léo GERVAIS.
- LA CÉRAMIQUE ANCIENNE ET CONTEMPORAINE (TECHNIQUES), par Maurice SAVOIE.
- LA FERRONNERIE D'ART, par JARNUSZKIEWICZ et MICHEL.
- LA SÉRIGRAPHIE PHOTOMÉCANIQUE, par Pierre AYOT.
- LE TRAVAIL DU CUIR, par Jean-Charles AUBIN.
- L'ALUCHROMIE, par Réal ARSENEAULT.

Brochure et dépliants $2.00, avec diapositives $29.95.

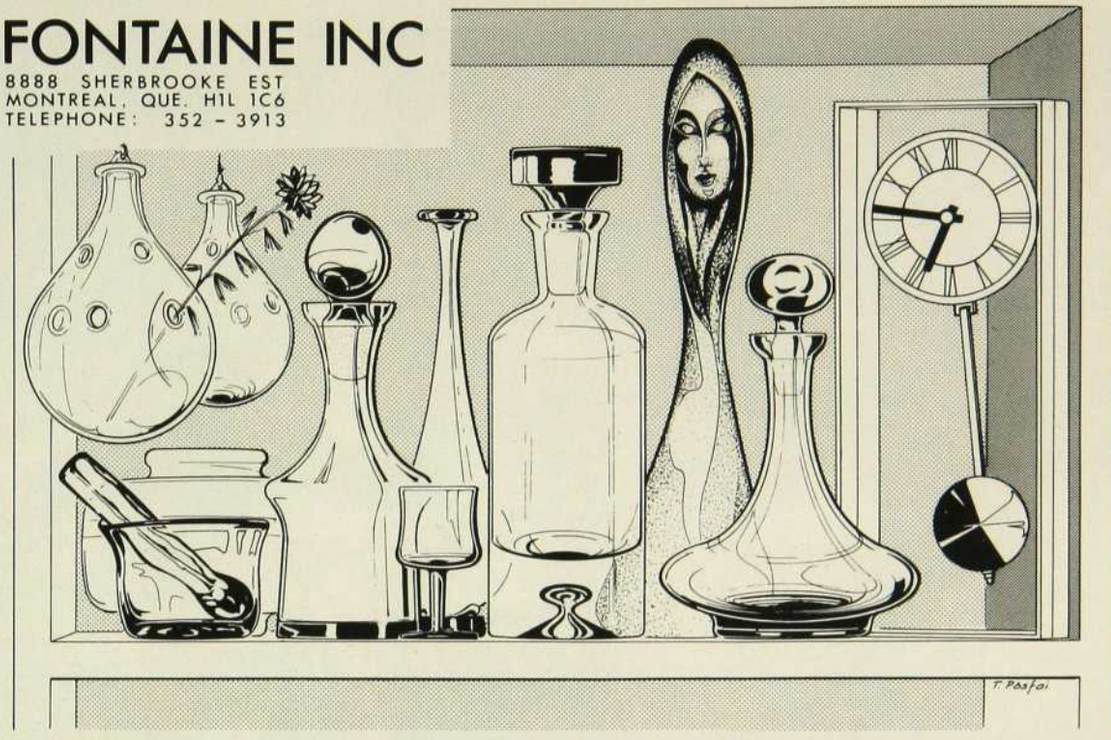
- ARTISANAT QUÉBÉCOIS, par Cyril SIMARD, Éditions de l'Homme, Montréal, $12.00 le tome.

Tome 1: Les bois et les textiles. Tome 2: Poterie et céramique. Émaillerie, ferronnerie, verrerie, étain, orfèvrerie et joaillerie, bougies, poupées, cuir, papier fait main, gravure, relief. Tome 3: Les arts indiens et esquimaux (sous presse).

Les lecteurs avides d'en savoir plus sur les métiers d'art québécois pourront consulter l'ouvrage en trois tomes de M. Cyril Simard, "Artisanat québécois". Les deux premiers tomes offrent une bibliographie sur chaque technique présentée et, le tome 3, une bibliographie générale très complète sur tous les aspects de l'artisanat au Québec.

FONTAINE INC

8888 SHERBROOKE EST
MONTREAL, QUE. H1L 1C6
TELEPHONE: 352 - 3913



ambiance +

vallières

Pour obtenir notre catalogue sans frais
écrire à Vallières, 190 Beaubien
Nicolet, P.Q. J0G 1E0

Notre signature: votre sécurité...

...La sécurité SEB:

— une commande extérieure pour manoeuvrer le panier à friture.
— couvercle étanche antidébordements et antiprojections.

Dispositif anti-odeurs
— un couvercle étanche avec filtre.

Fritures légères
— un thermostat pour maintenir l'huile à température idéale.

et le livre SEB aux multiples recettes vous permettra de réussir toutes vos fritures.

Distributeur exclusif au Canada

guerco inc
Marketing Brokers Courtiers en marketing

49, Calumet, étage C,
Place Bonaventure,
Boîte Postale 393
Montréal, Québec H5A 1B7
Tél.: (514) 866-0885

En vente dans les boutiques suivantes:

Montréal:
A Table,
Galeries Westmount Square
935-9317
A Table,
Pointe-Claire,
695-2417
Belle Cuisine,
1200, rue Bishop,
861-6751
La Demeure 2 X 3,
1322 ouest, rue Sherbrooke,
849-7992
Les Plaisirs de la Table,
4935 ouest, rue Sherbrooke,
481-4908
Comptoir de cuisine Pol Martin,
2195, rue Crescent,
844-3416
Gérard Van Houtte Inc.,
1042 ouest, avenue Laurier,
274-5601
A. L. Van Houtte Ltée.,
272 est, rue Ste-Catherine,
288-1632
Un peu de tout,
Niveau Métro,
Place Bonaventure,
871-3819

Laval:
La Ménagerie Culinaire,
3942, rue Notre-Dame,
Chomedey, Laval, Qué.
681-1146

Québec:
Mobilier International,
2528, Bd. Laurier,
Ste-Foy, Qué. 656-9545
Mobilier International,
5 Place Québec,
Québec, Qué. 522-1583

Rimouski:
Boutique Eden,
La Grande Place,
723-4433

Laurentides:
Entreprises Casvet,
168 rue Morin,
Ste-Adèle, Qué. 229-3181
La Promenade St-Jovite Inc.,
974, rue Ouimet,
St-Jovite, Qué. 425-3240

Joliette:
Boutique ATUVU,
Galeries Joliette,
753-4339

Sorel:
Boutique ATUVU
63, rue Georges,
742-2431

St-Hyacinthe:
H. Gagnon & Fils
3400, Bd Laframboise,
773-9787

Toronto:
Pol Martin,
114 Cumberland,
922-8605

Winnipeg:
A Touch of Class,
99 Wilmot Place,
452-4706

quantité de numéros requis _____

nom _____

adresse _____

_____

_____ code postal _____ téléphone _____

Montant _____

payé par chèque ☐ mandat ☐

chargex no _____

master charge no _____

signature _____

	janvier	février	mars	avril	mai	juin	j/août	sept.	oct.	nov.	déc.
	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	2.25	1.75	1.75	1.75	1.75
1972							épuisé	épuisé	épuisé	☐	☐
1973	☐	☐	☐	☐	☐	☐	épuisé	☐	☐	☐	☐
1974	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
1975	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.75	2.25	2.25	2.25	2.25
1976	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

le prix indiqué inclut les frais de poste

VOUS MANQUE-T-IL UN OU PLUSIEURS NUMÉROS DÉJÀ PARUS?

Indiquez sur cette liste les numéros que vous désirez recevoir par la poste en y joignant la somme requise.

VOUS AIMERIEZ CONSULTER VOS DÉCORMAC PLUS FACILEMENT?

Procurez-vous cette pratique reliure pouvant contenir 6 numéros.

1 reliure $4.95*
2 reliures $8.95*

quantité de reliures requises _____

nom _____

adresse _____

_____

code postal _____ téléphone _____

montant _____

payé par chèque ☐ mandat ☐

chargex no _____

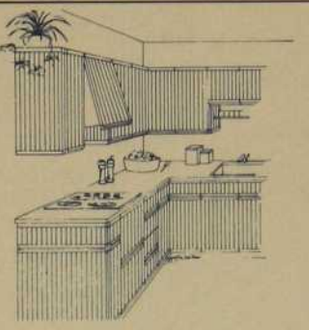
master charge no _____

signature _____

**frais de poste et taxe inclus.*

181 est, rue Saint-Paul, Vieux Montréal, H2Y 1G8

Les bonnes adresses



AMÉNAGEMENT DE CUISINE FABRICATION SUR MESURE

Tecna

1215 TELLIER, ST-VINCENT DE PAUL
LAVAL, P.Q., TÉL.: 326-9540

LA BOUTIQUE CHALEUR INC.
470 Rolland Therrien, Longueuil, Qué. J4V 3V9
tél.: **463-1870**

Reproduction de meubles anciens

Foyers antiques et modernes

TENTURES, TAPIS, MEUBLES, PAPIERS-TENTURE, REMBOURRAGE, COUVRE-LITS

BERNARD J. VIAU inc.
DÉCORATION INTÉRIEURE

Jacques Viau, S.D.E., D.I.C.
Monique Meilleur Viau
Bernard J. Viau

62 rue MORIN, STE-ADÈLE, 1-229-5115

JARDINS D'INTÉRIEUR, SYSTÈMES MURAUX, ENCADREMENTS, LAMPES, COUSSINS

R
guy riopel ltée
guy riopel, président
550 est st-zotique
279-8545
décoration
tapis — draperies
tuiles — prélarts
et tapisseries

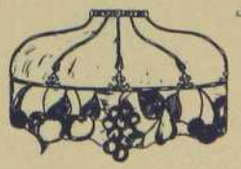
SALLE DE MONTRE
9760 ST-LAURENT MONTRÉAL H3L 2N3
CUISINE DÉCOR
381-7608

CENTRE DÉCORATIF DE CUISINE DU QUÉ. INC.
- armoires
- vanités
- rénovation
- salles de bains

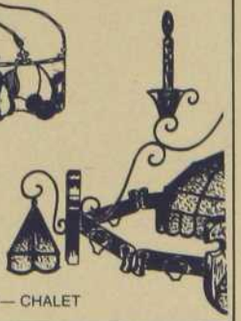
manufacturier entrepreneur licencié

ATELIER D'ART LUMINAIRE
77 Boul. Labelle
Chomedey, Laval
(514) 681-1791

Le tout fait à la main



Choix de 300 modèles à notre boutique



ARTISTE DÉCORATEUR EN ÉCLAIRAGE

REPRÉSENTANT
pour RESTAURANT — AUBERGE — HÔTEL — BAR — CHALET

Louis-Paul ROLET
ANTIQUAIRE

Chemin Adamsville, Bromont, Québec
Montréal 727-6271
Bromont 1-534-2337

DES COUVRE-PLANCHERS QUI DURENT ET ENDURENT
tapis emard
175 POINTE LANGLOIS, LAVAL
SORTIE 10 DE L'AUTOROUTE DES LAURENTIDES
TÉL. 622-9460
2565 BELLECHASSE, MONTRÉAL
TÉL. 725-9834
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

portes d'armoires de tous styles

armoires de cuisines
rénovation
salles de bains
vanités, comptoirs

estimation gratuite

salle de montre: ARMOIRES DU QUÉBEC LTD.
11 rue St-Hubert, Pont-Viau, Laval **382-2442**

DOMICIL
quinze vingt Boulevard Labelle
LAVAL 688-2270
Etre bien chez soi...
service d'aménagement intérieur
fermé le lundi

LE GRENIER

tarifs une (1) fois $60.00 • abonnement de six (6) fois $55.00 chacune douze (12) fois $45.00 chacune • pour tout autre renseignement: Sylvie Bayard • 866-9894

L'AMBIANCE
La plus jolie boutique
à St-Bruno
ANTIQUITÉS
artisanat, laine et toisons, pelleteries
25 est, La Rabastalière, St-Bruno
653-3261

CÉRAMIQUES PAPINEAU
6424 Papineau
Montréal
Tél.: 722-4672 -0657
GROS/DÉTAIL
Toitures en tuiles
céramique
escalier en acajou

P. Gingras et Fils
• Nettoyage de tapis à la vapeur
• Vente et installation
271-1832

POUR LA MAISON
ACCESSOIRES SALLES DE BAINS
Crayonne, Fieldcrest, Banyo, Guzzini, Guyon
cadeaux: Thomas, Guzzini, Kosta, Boda, Arabia, Dansk, Spode, Guyon.
Listes de cadeaux de mariage
Claire France Inc.
Place Ville-Marie
861-2028

Nettoyage de tapis
à la vapeur
BERNARD J. VIAU INC.
62 Morin
STE-ADÈLE
229-5115

LE HOME
décoration — design
architecture d'intérieur
meubles exclusifs, tapis, lampes, rideaux & accessoires
2020 stanley 842-8678
métro peel

décoration intérieure
draperies — tergal — valence, etc.
confection main
dépositaire de:
Val Abel
Lubotex
Diamond
Rosedale
Saletex
CHARLÈNE DÉCORATION
4297 Bélanger est, Montréal, P.Q. H1T 1A6
tél.: 729-8331

M. TAPIS
ET
MME DRAPERIE
Gilles Quintin, prés.
décoration intérieure
meubles • tapis
papier tenture
draperie
674-3035
NETTOYAGE DE TAPIS
3001 chemin Chambly,
Longueuil, Qué.
Voisin Villa Poulet

A. Baribeau
• confection et réparation de tentures
• valences, couvre-lits, coussins, etc.
• vente et installation de tringles
Service à domicile
1577, est rue Laurier
524-1621

LA CAGE D'ART
cadeaux
oeuvres d'art
bijoux
1062 ouest, rue Laurier
Montréal 153
273-8184

Saint-Louis Artisanat
boutique de cadeaux
poterie faite sur place
arrangements de fleurs séchées
5190 A. Côte-des-Neiges, (voisin Paesano)
738-7944

Pierre Vinciarelli
conseiller
Aquariums et poissons d'eau douce ou marins
équilibre biologique
importations
ATLAS 198 ch. Chambly
Longueuil **674-4272**

MON OEIL
Atelier et boutique d'art inc.
— artisanat québécois
— bijoux
— importations
..."que de belles choses!"...
1135 ouest, rue Laurier,
Montréal, 276-8172

DÉCAPAGE
Le Boiseur Artisan
Spécialiste en décapage et finition de meubles et boiseries antiques.
Repentigny **585-2685**
Montréal **521-3400**

932-9520 932-6288
Martin Witzig
Spécialiste Européen pour revêtement des
MURS
en tissus. Renouvellement des
SIÈGES
antiques, estimation gratuite
Choix de Meubles d'Autrefois
L'Ancêtre Antiquités

J. LABELLE inc.
Climatiseur résidentiel
YORK
vente, service
Montréal **721-2901**

Importateur — Distributeur
Tapis Oriental & Cie Ltée **ATA** **Oriental Rug & Co. Ltd.**
Tapis d'Orient de distinction
salle de montre: 43 Drapeau, Mart D
Place Bonaventure
bur.: 871-9676 **rés.: 457-9623**

Ensemble coordonné pour chambre à coucher, salle de bains et cuisine
Edredon de duvet fait sur commande
4918 rue Sherbrooke ouest,
Westmount
(entre Claremont et Victoria sud)
486-7720
9h30 à 6h p.m.
DÉCOR MARIE PAULE

ALBAN LESSARD A.S.I.D.
Membre associé de la National Society Interior Designer (États-Unis) • Décoration intérieure — extérieure Résidentielle — Commerciale • Rideaux, couvre-lits, papiers peints, meubles, tapis, lampes, objets décoratifs, Atelier de rénovation par des experts
Pour la région des Cantons de l'Est
et de la Beauce
347 Notre-Dame Nord
Thetford Mines (418) 335-5791

ARMOIRE DE CUISINE
381-9485
Rosaire Pomerleau
• Canadienne
• Rustique
• Espagnole
• Coloniale
• Comptoir moulé
SUR MESURE

MATELAS
fermé le mercredi
Toutes grandeurs, marques et qualité à prix d'escompte. Livraison immédiate. Lits Queen size, King size, lits ronds,... etc...
Manufacturier
meubles non peints
le plus gand choix au pays
Tout pour le foyer, cuisine, chambe, salon, antiquité . . . etc.
207 Beaubien est, Montréal
276-9067
45 Beaubien est, Montréal
270-2093
790 Atwater, Montréal
935-6716

GALERIES PLACE ROYALE
encadrement:
bois/métal
tableaux
gravures
conseils en décoration
spécialité: moulures métalliques
vente gros/détail
296 ouest, rue St-Paul
Montréal
tél.: 288-5820

ARMOIRES MIRABEL
Spécialité
CUISINE EN:
• Chêne massif
• Pin noueux massif
• Styles modernes en Formica
sur mesure seulement
salle de montre
8261 boul. St. Laurent
Montréal
384-2010
Ateliers à:
• Blainville
• St-Joseph-du-Lac

LA TOCADE
gourmet/cadeaux:
Arabia/Thomas
Kosta Boda/Guzzini
Le Viaduc
Place Bonaventure
Montréal
tél.: **871-9372**

DRAPERIES
— Vente de draperies, valences
— Couvre-lits, toiles et stores vénitiens
— Confection et réparation sur mesure
SERVICE À DOMICILE
326-3693
Draperies Bonitex, 5007 Forest

NOUVELLES

COURTEPOINTES DU QUÉBEC

À l'occasion des fêtes de fin d'année, une exposition des plus belles courtepointes de la collection du Musée du Québec égaiera les foyers La Palme et Beauchemin de la Salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts.

Peut-être ne saviez-vous pas qu'autrefois toutes les jeunes filles devaient fabriquer 12 courtepointes avant de prendre époux et que la communauté devait, dès l'annonce des fiançailles, en réaliser une treizième. Cette exposition vous permettra d'admirer tous ces jolis motifs anciens qu'illustrent des expressions telles que "Paresse boutonnue", "Au petit bonheur", "Le jardin de grand-mère", et plusieurs autres.

Des visites commentées auront lieu tous les mercredis et dimanches à 13 heures, du 7 au 19 décembre 1976 et du 9 au 16 janvier 1977. Les détenteurs de billets pour les spectacles auront tout le loisir d'apprécier, durant les entractes, cette splendide collection.

HEUREUSE INITIATIVE

Huit artisans et artistes se sont regroupés en coopérative et sont devenus, l'été dernier, propriétaires d'une boutique d'artisanat, ce qui leur permet de vendre leur production qui touche des secteurs aussi variés que la céramique, le tissage, la peinture, la sculpture, les lampes Tiffany, le macramé et les bijoux.

La Courvée, 2000 Saint-Joseph, Lachine (637-4983).

"LES PLUS BEAUX LIVRES 1976"

Monsieur Henri-Paul Bronsard, graphiste, a obtenu le premier prix du concours "Les plus beaux livres 1976" pour "Gluck", poèmes de Claude Heaffly et photos de Francisco Oleachea, publié aux éditions L'Hexagone.

250 ouvrages avaient été soumis au jury. À souligner, le Répertoire des membres de la Société des graphistes du Québec inc. s'est classé parmi les 20 premiers plus beaux livres.

NOUVELLE GALERIE D'ART CONTEMPORAIN QUÉBÉCOIS

Sous l'égide du ministère des Affaires culturelles, une nouvelle galerie d'art "L'Anse-aux-barques", mise sur pied par le Musée du Québec, vient d'ouvrir ses portes à la Place Royale, 24, rue Grand-Champlain, à Québec.

Les artistes contemporains de toutes les régions du Québec pourront y exposer leurs oeuvres, illustrant ainsi les multiples tendances de l'art contemporain québécois.

Ouvert au public tous les jours de la semaine, sauf le lundi, de 10 heures à 17 heures et le mercredi de 10 heures à 23 heures.

UN APÉRITIF "BIEN DE CHEZ NOUS"

Il y a certainement plus de cinquante ans que l'on fait du vin de bleuets de façon artisanale au Lac St-Jean. Depuis peu, un groupe de promoteurs, postulant qu'il est possible d'innover même dans un domaine bien exploité, ont formé la maison Julac inc. de Dolbeau, laquelle vient d'annoncer la mise en vente de DUBLEUET, le seul vin apéritif vraiment québécois.

Quoique les principes de base soient les mêmes, les procédés de fabrication diffèrent de ceux utilisés pour le raisin. Déjà, au premier abord, la forme de la bouteille et le choix de l'étiquette font preuve d'une originalité incontestable.

Cet apéritif est distribué par Les Distilleries Melville limitée qui assurent également la promotion du vin de bleuets "Village des Pères", produit de Julac.

CONCOURS ANNIVERSAIRE DÉCORMAG

Les noms des heureux gagnants sont maintenant connus. En voici la liste:

Mme Lucienne Bélanger, 145 rue Belzile, Trois-Pistoles, gagne $1000. d'ameublement chez **La Galerie du Meuble** de Québec.

Andrée Boucher, 8905 St-Denis, Montréal, gagne le voyage offert par **Voyage Plus** de Montréal.

M. Honorius Morin, de St-Hubert, comté de Rivière-du-Loup, gagne $1000. d'ameublement chez **Impact Design** de Trois-Rivières.

Mlle Suzanne Guillemette, 3040 chemin St-Louis à Ste-Foy gagne $1000. d'ameublement chez **Le Bahutier** de Beloeil.

M. Jacques Lacasse, 245 Heneker, Sherbrooke, gagne $1000. d'ameublement chez **Domicil** de Laval.

Le tirage au hasard a été effectué à nos bureaux le 5 novembre dernier, par M. André Morin, président de l'Association des Designers Industriels du Canada sous la surveillance de M. Raymond Trudeau, avocat.

Nous remercions toutes les personnes qui ont participé et félicitons chaleureusement les gagnants.

ON A PARLÉ D'EUX

Baillargeon, F. Ltée
29 Canada
Place Bonaventure
Montréal (861-6291)

Belvédère, Pierre
105 est, rue Saint-Paul
Montréal (866-2817)

Centrale d'Artisanat du Québec
1450, rue Saint-Denis
Montréal (849-9415)

Claire France
1, Place Ville-Marie
Montréal (861-2028)

Cuisines Laurentide Inc.
2520, bd Labelle
Laval (336-6688)

Decorative Plants Inc.
2505, chemin Bates
Montréal (735-1116)

Defoy et Legault Ltée
26 ouest, rue Notre-Dame
Montréal (849-9234)

Design Focus Inc.
1000, de la Montagne
Montréal (866-1893)

dRags
440, Place Jacques-Cartier
Vieux-Montréal (866-0631)

Editions internationales Alain Stanké
2100, rue Guy
Montréal (935-7452)

Editions Leméac Inc.
5111 ouest, rue Durocher
Outremont (274-0354)

Finkelstein, Nancy
50, chemin Heath
Hampstead (487-7804)

Graff
Centre de conception graphique
963 est, Rachel
Montréal (526-2616)

Hébert, Gabriel Boutique
454 est, rue Craig
Montréal (843-7770)

Mucha, La Boutique
3591, de Bullion
coin Prince-Arthur
Montréal

O'Keefe, Jacques — architecte
800, Montée de Liesse
Montréal (342-4110)

Perma-Fleur Ltd
2 Champlain
Place Bonaventure
Montréal (861-7849)

Reno Mfg
2673, rue Charlemagne
Montréal (255-3311)

Restaurants Tavan (Les)
2080, rue de la Montagne
Montréal (842-3481)

Roche-Bobois
1265, rue Berri
Montréal (844-1773)

Salon des Métiers d'Art du Québec
Pour tout renseignement:
Métiers d'Art du Québec
4547, rue Saint-Denis
Montréal (288-1036)

Valiquette, N. G. Ltée
510 est, rue Sainte-Catherine
Montréal (842-8811)

LES COLLABORATEURS DU MOIS

Nous remercions les commerçants dont les noms suivent de nous avoir aimablement prêté certains articles pour la réalisation de montages en studio.

lampes:
Columbia Electric
48 Dawson (Mart D)
Place Bonaventure
Montréal (866-8619)

literie:
Décor Marie-Paule
4918 ouest, rue Sherbrooke
Montréal (486-7720)

mobilier:
Domicil
1520, bd Labelle
Laval (688-2270)

lampes:
Homier Electrique Inc.
2140, rue Bélanger
Montréal (728-3644)

accessoires:
Import Bazaar
6720, rue Saint-Hubert
Montréal (270-3054)

plantes vertes et
fleurs coupées:
Le Champignon Fleuriste Enr.
4507, de Lorimier
Montréal (524-5113)

coquillages:
Le Nautilus
4840, rue Saint-Denis
Montréal (849-7409)

mobilier:
Les Artisans du Meuble québécois
88 est, rue Saint-Paul
Montréal (866-1836)

plantes vertes:
Salaberry Fleuriste Inc.
4620, de Salaberry
Montréal (331-8041)

tissus:
Val Abel Textiles Ltd
55 ouest, Mont-Royal
Montréal (842-9503)

NOTRE PROCHAIN NUMÉRO

LES FEMMES

Des femmes célibataires chez elles
Les salons de coiffure
Des entrevues avec des femmes architectes, designers, graphistes

LA TCHÉCOSLOVAQUIE

allmilmö
la cuisine fantastique

Joyeux Noël

Cuisine **Laurentide** Inc., 2520 boul. Labelle,
Montréal — Laval, P.Q.
Tél.: 688-3441/ 336-6688

Dépositaires:
Kirkland Cuisine Grandis (514) 694-1810
Ste-Foy Armoires de Cuisine Québécoise (418) 658-1819

distributeur: SUB-ZERO THERMADOR **— Barbecue Dacor**

"Tout Feu Tout Flamme", boutique où l'on bat encore le fer de nos jours, saura répondre à vos désirs en matière d'accessoires pour le foyer.

Notre artisan se fera un devoir de marteler ou de plaquer les pièces à votre goût dans le fini de votre choix: cuivre, laiton, onyx, nickel...

Nous possédons en montre un vaste choix de foyers, entre autre le populaire "Franklin". Tout de fonte il est très apprécié, surtout lors de pannes d'électricité l'hiver.

Montréal: 9085, boul. Pie IX (angle 45e rue)
St-Laurent: 3710 Côte Vertu (sortie 38 est de l'autoroute Transcanadienne)
Centre Commercial "LE BAZAR"

Brossard: 7515 boul. Taschereau (Plaza Ventura)
Repentigny: 60 rue Aqueduc (angle rue Notre-Dame)

327-2320

Boutique tout feu tout flamme

La Boutique Tout Feu Tout Flamme profite de l'occasion pour vous souhaiter "joyeux Noël".